

Instruction for use



IMM1065_IFU.Version11.2023-09-27



MultiGlide Single Patient Use

immedia
by Etac

Index

Illustrations.....	3
User manual – English	4
Bruksanvisning – Svenska.....	9
Bruksanvisning – Norsk	14
Brugervejledning – Dansk.....	19
Käyttöohjeet – Suomi.....	24
Gebrauchsanweisung – Deutsch ...	29
Gebruiksaanwijzing – Nederlands ...	34
Instruction d'utilisation – Français ...	39
Istruzioni per l'uso – Italiano	44
Instrucciones de uso – Español	49

See www.etac.com



Illustrations



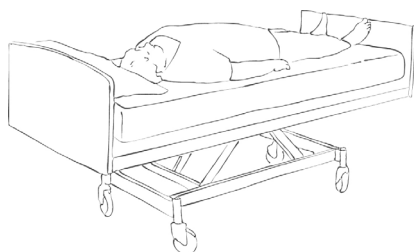
1



2



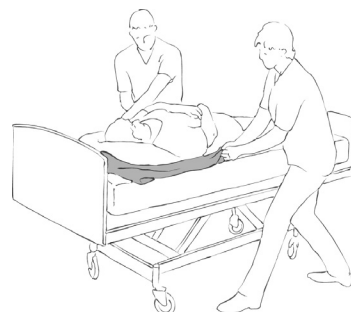
3



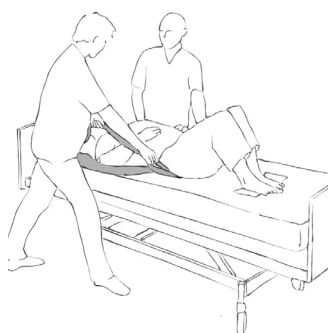
4



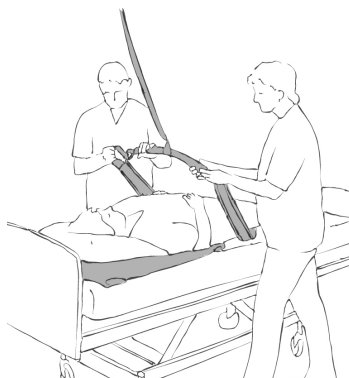
5



6



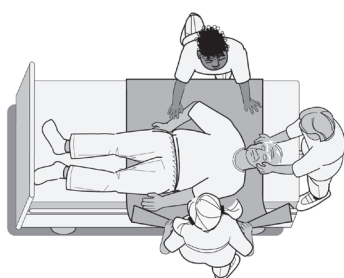
7



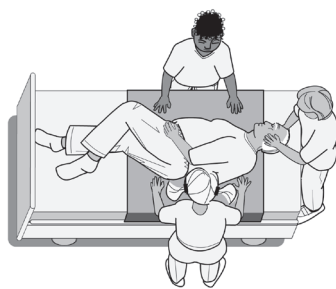
8



9



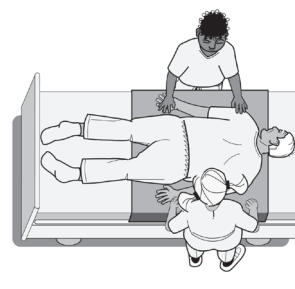
10



11



12




13

General

Thank you for choosing an Etac product.

To avoid accidents and injury when moving and handling the products, please read this manual carefully.

The person described as “the user” in this “Instruction for Use” is the person who is lying or sitting on the product. The carers are the people who manoeuvre the product.

 **This symbol appears alongside the text in the manual. It draws the reader’s attention to points at which there may be a risk to the health and safety of the user or carer.**

These products comply with the standards applicable for Class 1 products in the Medical Device Regulation (EU) 2017/745 on medical devices.

At Etac we strive to continually improve our products and therefore we reserve the right to make changes to products without prior warning. All measurements given on illustrations and similar material are for guidance only and Etac cannot be held liable for errors and defects.

The information given in this manual, including recommendations, combinations and sizing, does not apply to special orders and

modifications. If the customer makes adjustments, repairs or uses combinations not predetermined by Etac, the Etac CE certification and Etac warranty will not be valid. If in doubt, please contact Etac.

Warranty: Two-year warranty on material and manufacturing defects, provided that the product is used correctly.

Expected lifetime: The device has an expected service life of 1 to 2 years under normal use. The service life of the device varies depending on usage frequency, loads and how often and how it is washed.

For further information on the Etac transfer range, see www.etac.com.

The product can be scrapped in accordance with national regulations.

In case of an adverse event occurred in relation to the device, incidents should be reported to your local dealer and the national competent authority in a timely manner. The local dealer will forward information to manufacturer.

Symbols in general

 Washing	 Manual Cleaning	 Warning	 Manufacturer
 Do not bleach	 Never leave on the floor	 Production year, month and day	 CE-marking
 Tumbledry	 Risk of sliding down	 Batch no./Lot no.	 Keep dry
 Iron	 Keep out of the sun	 User mass limit = maximum rated load	 Non sterile
 Do not dryclean	 Read the user manual	 The product can be scrapped according to national regulations	 Article number
 Medical device	 Single Patient Multiple use	 Do not add fabric conditioner	 UKCA marked

Intended use

MultiGlide Single Patient Use can be used anywhere where it is beneficial to reduce friction at pressure points during manual handling: turning users in bed, pulling them higher up in the bed, getting in and out of bed, etc.

MultiGlide Single Patient Use must only be used for one user, so after use it must be disposed of.

Intended environment

Acute care, Long-term care, Home care

Practical handling

Positioning

MultiGlide Single Patient Use can be positioned under pressure points – where the user “clings” to the underlying surface.

Take a polybag from the box. Mark the polybag with user’s name, and place the polybag on the bed with the string.

Take MultiGlide Single Patient Use out of the polybag, and use it for repositioning and transfer. If it is not soiled after use, place MultiGlide Single Patient Use in the polybag again so it is ready for use the next time. If soiled, dispose of the product according to local and national regulations.

Use

Positioning MultiGlide Single Patient Use for turning:

Fold MultiGlide Single Patient Use – roll the user slightly to one side and push MultiGlide Single Patient Use in under the user’s body (see Illustration 1). Turning the user will be easier if a draw sheet is used (see Illustration 2). On the opposite side, MultiGlide Single Patient Use can be folded out completely. If the user only needs to be turned on their side, MultiGlide Single Patient Use can be positioned just under one hip. MultiGlide Single Patient Use can also be positioned under the user’s thigh with the folded edge uppermost, i.e. facing the user. Unfold MultiGlide Single Patient Use one wing at a time. The user can now either be moved/turned as required. Alternative method 1: Fold MultiGlide Single Patient Use loosely. Carer A grasps the sheet on Carer B’s side of the bed, and gently rolls the user. MultiGlide Single Patient Use is pushed in under the heavy pressure points (most often shoulders and hips). Then the user is rolled back onto his/her back. If necessary, Carer B can roll the user as described above. Carer A smooths out MultiGlide Single Patient Use (see illustration 2).

Turning with assistance from 1 or 2 carers:

The user can also be turned in this way: one of the carers stands with one foot forward and grasps the sheet using a “flourbag grip” or an “axe grip”. Then, with arms stretched at the level of the user’s shoulders and hips and using weight transference, the carer pulls the user to the edge of the bed (see Illustration 3). The carer bends slightly at the knee, grasps the sheet holding his/her elbows close into the body. As the carer straightens up, the user turns on their side. If necessary, the carer on the opposite side can help by pushing on the draw sheet and MultiGlide Single Patient Use and supporting the user when he/she reaches the side position. Alternative method 1: Carer B rolls the user, while Carer A pulls on the sheet, thus turning the user on their side. Alternative method 2: Carer B grasps the draw sheet on the opposite side and turns the user using weight transference.

To remove MultiGlide Single Patient Use:

The carer glides one hand between the two sheet layers, locates the corner on the opposite side and pulls it slowly towards him/herself, turning MultiGlide Single Patient Use inside out.

Positioning MultiGlide Single Patient Use higher up in the bed:

The user has slid down (see Illustration 4). Position the pillow and MultiGlide Single Patient Use under the user’s head. Pull MultiGlide Single Patient Use down until it is under the user’s shoulder blades (see Illustrations 5 and 6).

If the user can lift his/her hips (if possible while the foot end of the bed is raised slightly), the user’s feet can be positioned on a piece of non-slip fabric and the user will glide further up in the bed. If necessary, a carer can push gently on the user’s knee. A Sling or OneManSling can also be used to help raise the user (see Illustration 7).

Alternatively, a hoist can be used: raise the hips very slightly from the bed and the user will glide slowly up in the bed (see Illustration 8).

To remove MultiGlide Single Patient Use, a carer pulls the corner towards the opposite side. The carer here grasps the corner and pulls slowly, turning MultiGlide Single Patient Use inside-out (see Illustration 9).

In/out of bed:

When a user is to get in or out of bed, the distance between MultiGlide Single Patient Use and the edge of the bed should be not less than 15 cm.

Prone Positioning

To have a better working environment and something to pull in, it is recommended to have a drawsheet or bedsheet over the MultiGlide. A wide Multiglide or two wide open version gives the best result, alternative use two.

To the side the user is turned place the hand under the users hip with palm up. Remove the head-end of the bed. If needed add the normal pillows or positioning cushions used on top of the patients body. Place a drawsheet or bed sheet on top, and tuck the sheet round the user like a cocoon. One carer secure the patients head and on carer on each side to support the user and push and pull. Pull and push the patient to the opposite bedside where the hand is under the hip (illustration 10) Turn the user to prone positioning. (illustration 11+12) Secure that the user has the right positioning. (Illustration 13)

Notice

Special features

Always check the product before use.

Never use a defective product. If the product shows signs of wear-and-tear or it is soiled, it must be scrapped.

Read these instructions carefully.

It is important that carers receive instruction in manual handling. Etac offers advice and training for carers. For further information, contact Etac.

Always use the correct manual handling techniques.

Encourage the user to assist where possible.

To ensure that the user feels safe and that every manual handling is smooth, always plan the manual handling in advance.

MultiGlide Single Patient Use can be used either over or under a draw sheet, making the draw sheet easier to pull on. The choice of model depends not only on the needs but also on the user's resources. As a general rule: more resources means less MultiGlide Single Patient Use.



There is a risk that the user may slide off. Never leave the user alone on the edge of the bed.



Never leave the product on the floor.



Always conduct a risk assessment, and ensure that the assistive product can be used for the individual user and, in combination with other devices, that it is safe for the user and carers.



It is recommended that the guard rail is in place when the user is left on the glide system, unless a risk assessment has found that the user can be safely left on the glide system without the need of guard rails.

If in any doubt - please contact Etac.

Material and cleaning

Material:

Nylon.

Low friction on both inner and outer surfaces.

The product should be checked regularly, preferably each time it is used.

Check that there is no damage to seams or fabric.



Never try to repair a product yourself.
Never use a defective product.

Washing instructions:

Cannot be washed.

This product can be cleaned with a solvent-free cleaning agent with a pH level between 5 and 9, or a 70% disinfection solution.



Products and accessories

Article no.	Product Description	Size (mm)	Quantity
IM300	MultiGlide Single Patient Use lateral XXXL	W730xL1900	5 boxes of 10 pieces
IM301	MultiGlide Single Patient Use lateral XXL	W730xL1450	5 boxes of 10 pieces
IM302	MultiGlide Single Patient Use vertical XXL	W1300xL900	5 boxes of 10 pieces
IM303	MultiGlide Single Patient Use vertical L	W1200xL730	5 boxes of 10 pieces
IM304	MultiGlide Single Patient Use open L	W2000xL850	5 boxes of 20 pieces
IM305	MultiGlide Single Patient Use open M	W1450xL1000	5 boxes of 20 pieces
IM306	MultiGlide Single Patient Use open S (2 pcs. in a bag)	W1000xL1000	5 boxes of 10 pieces
IM32I	MultiGlide Single Patient Use Dispenser		1 box of 10 pieces
IM1933	MultiGlide SPU-Roll	W1470xL10000	1 Roll

ILL.

GB

SV

NO

DA

FI

DE

NL

FR

IT

ES

Service information

Inspection

First inspection:

- Is the packaging intact?
- Read the label on the packaging and check the article no. and product description
- Check that Short Instruction is enclosed – updated User Manual/Instruction for use can be downloaded from www.etac.com or contact your Etac Customer Service or the local dealer.
- Check the label on the product - does it include article no., product description, lot/batch no., cleaning instructions and supplier name?

Periodic Inspection:

- Make sure that your Manual transfer system always is in a perfect condition.
- After wash – always check materials, stitching, handles, buckles.
- If the product shows signs of wear and tear, it must be removed from service immediately.



Visual inspection/Check the product:

Ensure that the materials, seams, stitching, handles, buckles are intact/faultless.



Stability test:

Try to bend the product verify that it feels firm, stable and solid.



Mechanical load or stress/Test handles:

Draw hard in the handles in opposite directions and control the material, seams and stitching.

Test buckles:

Lock the buckle and draw in opposite directions, control the buckle and the stitching.



Test low/high friction:

Place the product on a firm surface or a bed, place your hands on the material and test the friction by pushing your hands down into the product.

Low friction – slides effortlessly

High friction – no sliding/moving

Check:

Manual transfer aids with handles, straps and buckles:



Manual transfer aids with for sitting and lying transfer and with high or low friction:



Production year, month and day



The product can be scrapped in accordance with national regulations



Read the user manual

Tack för att du har valt en produkt från Etac.

För att undvika olyckor och personskador vid hantering och användning av produkten bör du läsa igenom bruksanvisningen noga.

Den person som beskrivs som "brukaren" i dessa instruktioner är personen som ligger eller sitter på produkten. Hjälparna är de personer som manövrerar produkten.



Den här symbolen förekommer i manualen tillsammans med text. Den vill påkalla uppmärksamhet när brukarens eller hjälparens säkerhet kan äventyras.

Denna produkt uppfyller kraven i standarden för Klass 1 produkter enligt förordningen för medicintekniska produkter (2017/745).

På Etac strävar vi efter att hela tiden förbättra våra produkter. Därför förbehåller vi oss rätten att göra ändringar av produkterna utan att meddela detta i förväg. Alla mått som anges på bilder och i liknande material är endast vägledande. Etac kan inte hållas ansvariga för felaktigheter och brister.

Informationen i dessa instruktioner, inklusive rekommendationer, kombinationer och storlekar, gäller inte för specialbeställningar och modifikationer. Om kunden gör några ändringar, reparationer eller kombinationer som inte har godkänts av Etac, upphör Etacs CE-certifiering och garanti att gälla. Kontakta Etac om du har några frågor.

Garanti: Två års garanti för material- och tillverkningsfel, under förutsättning att produkten används på rätt sätt.

Förväntad livslängd: Enheten har en förväntad livslängd på 1 till 2 år vid normal användning. Enhetens livslängd varierar beroende på användningsfrekvens, belastning och hur ofta och hur den rengörs.

Mer information om Etacs sortiment av förflyttningsprodukter finns på www.etac.com.

I händelse av en biverkning i samband med produkten ska incidenter rapporteras till din lokala återförsäljare och den nationella behöriga myndigheten i tid. Den lokala återförsäljaren vidarebefordrar information till tillverkaren.

Allmänna symboler



Tvätt



Manuell rengöring



Varning



Tillverkare



Ingen blekning



Lämna aldrig på golvet



Tillverkningsdatum: år, månad och dag



CE-märkning



Torktumling



Nedglidningsrisk



Batchnr/partnr



Hålls torr



Strykning



Skydda från solljus



Största massa för brukare = maximal belastning



Icke steril



Ingen kemtvätt



Läs bruksanvisningen



Produkten kan avfallshandteras i enlighet med nationella bestämmelser



Artikelnummer



Medicinsk enhet



En patient - flera användningar



Använd inte sköljmedel



UKCA-märkt

Avsedd användning

MultiGlide Single Patient Use går att använda överallt där friktionen behöver minskas vid tryckpunkterna under manuell hantering: Exempel på användning är att vända brukare, lyfta dem högre upp i sängen samt hjälpa dem i och ur sängen.

MultiGlide Single Patient Use får endast användas för en brukare, efter användning måste den kasseras.

Avsedd miljö

Akutvård, långvarig vård och vård i hemmet.

Praktiskt handhavande

Placering

MultiGlide Single Patient Use kan placeras under tryckpunkter så att brukaren "hänger fast" vid den underliggande ytan.

Ta fram en plastpåse ur lådan. Markera plastpåsen med brukarens namn och placera plastpåsen på sängen med hjälp av snöret.

Ta ut MultiGlide Single Patient Use ur plastpåsen och använd den för omplacering och förflyttning. Om MultiGlide Single Patient Use inte är nedsmutsad efter användningen placeras du den i plastpåsen igen så att den är färdig att använda nästa gång. Om produkten är nedsmutsad avfallshanteras den i enlighet med lokala och nationella bestämmelser.

Användning

Placera MultiGlide Single Patient Use för vändning:

Vik ihop MultiGlide Single Patient Use – rulla brukaren något åt ena sidan och för in MultiGlide Single Patient Use under brukarens kropp (se bild 1). Det är enklare att vända brukaren om ett draglakan används (se bild 2). MultiGlide Single Patient Use kan vikas ut helt på den motsatta sidan. Om brukaren endast ska vändas till sidoläge kan MultiGlide Single Patient Use placeras under ena höften.

MultiGlide Single Patient Use kan även placeras under brukarens lår med den vikta kanten överst, det vill säga vänd mot brukaren. Vik upp MultiGlide Single Patient Use ett hörn i taget.

Nu kan brukaren antingen flyttas eller vändas efter behov. Alternativ metod 1: Vik ihop MultiGlide Single Patient Use lätt. Hjälpare A tar tag i lakanet på hjälpare B:s sida av sängen och rullar försiktigt över brukaren. MultiGlide Single Patient Use förs in under de tunga tryckpunkterna (oftast axlar och höfter). Därefter rullas brukaren tillbaka på rygg. Vid behov kan hjälpare B rulla över brukaren enligt beskrivningen ovan. Hjälpare A rättar till MultiGlide Single Patient Use (se bild 2).

Vändning med 1 eller 2 hjälpare:

Brukaren kan även vändas så här: en av hjälparna står med ena foten framför den andra och tar tag i lakanet med "mjölsäcksgrepp" eller "yxgrepp". Med armarna utsträckta i nivå med brukarens axlar och höfter drar hjälparen brukaren till sängkanten genom att använda viktöverföring (se bild 3). Hjälparen böjer lätt på knäna, håller armbågarna nära kroppen och tar tag i lakanet. När hjälparen rätar på sig vänds brukaren till sidoläge. Vid behov kan hjälparen på andra sidan bistå genom att trycka på draglakanet och MultiGlide Single Patient Use och stötta brukaren när han/hon hamnar i sidoläge. Alternativ metod 1: Hjälpare B rullar brukaren medan hjälpare A drar i lakanet så att brukaren hamnar i sidoläge. Alternativ metod 2: Hjälpare B tar tag i draglakanet på den motsatta sidan och vänder på brukaren med hjälp av viktöverföring.

Ta bort MultiGlide Single Patient Use:

Hjälparen för ena handen mellan lakanets båda lager, letar upp hörnet på motsatt sida och drar det långsamt mot sig så att MultiGlide Single Patient Use vänds ut och in.

Placera MultiGlide Single Patient Use högre upp i sängen:

Brukaren har glidit ned (se bild 4). Placera kudden och MultiGlide Single Patient Use under brukarens huvud. Dra ned MultiGlide Single Patient Use tills den befinner sig under brukarens skulderblad (se bild 5 och 6).

Om brukaren kan lyfta sina höfter (om möjligt medan sängens fotände är något upphöjd), kan brukarens fötter placeras på non-slip-tyg så att brukaren glider längre upp i sängen. Vid behov kan en hjälpare försiktigt trycka på brukarens knä. En Sling eller OneManSling kan också användas för att hjälpa till att höja upp brukaren (se bild 7).

Alternativt kan en patientlyft användas: höj höfterna något från sängen och låt brukaren långsamt glida upp i sängen (se bild 8).

När MultiGlide Single Patient Use ska tas bort drar en hjälpare hörnet åt motsatt sida. Där tar hjälparen tag i hörnet och drar långsamt så att MultiGlide Single Patient Use vänds ut och in. (Se bild 9.)

I och ur sängen:

När en brukare ska lägga sig eller kliva ur sängen bör avståndet mellan MultiGlide Single Patient Use och sängkanten vara minst 15 cm.

Placering på magen

För en bättre arbetsmiljö och för ett bättre grepp rekommenderar vi att ha ett draglakan eller lakan över MultiGlide. Bäst resultat uppnås med en bred MultiGlide eller två breda öppna MultiGlide-versioner.

Placera handen under patientens höft med handflatan uppåt mot den sidan patienten är vänd. Ta bort huvudänden på sängen. Placera vid behov de vanliga kuddarna eller positioneringskuddarna ovanpå patientens kropp. Placera ett draglakan eller lakan över och dra lakanet runt patienten som en kokong. En vårdare säkrar patientens huvud och en vårdare på varje sida för att stödja patienten och för att trycka och dra. Dra och tryck patienten till motsatt sida av sängen där handen är under höften (bild 10). Vänd patienten på mage (bild 11+12). Se till att patienten har rätt position. (Bild 13)

Information

Särskilda egenskaper

Kontrollera alltid produkten före användning.

Använd aldrig en defekt produkt. Om produkten är sliten eller nedsmutsad måste den kasseras.

Läs dessa instruktioner noga.

Det är viktigt att hjälparna får instruktioner i manuell förflyttningsteknik. Etac erbjuder råd och utbildning för hjälpare. Kontakta Etac om du vill veta mer.

Använd alltid rätt förflyttningsteknik.

Uppmuntra brukaren att hjälpa till så mycket som möjligt.

Planera alltid förflyttningen i förväg så att brukaren känner sig trygg och förflyttningen går smidigt.

MultiGlide Single Patient Use kan användas antingen över eller under ett draglakan, så att draglakanet blir enklare att dra. Valet av modell beror inte bara på behovet, utan även på brukarens resurser. En tumregel är: ju större resurser, desto mindre MultiGlide Single Patient Use.



Det finns risk att brukaren kan glida av. Lämna aldrig brukaren ensam på sängkanten.



Lämna aldrig produkten på golvet.



Genomför alltid en riskbedömning, kontrollera att hjälpmedlet går att använda hos den enskilde brukaren och se till att det är säkert för brukaren och hjälparna att använda det tillsammans med andra hjälpmedel.



Vi rekommenderar att sängens grindar sitter på plats när brukaren lämnas på glidsystemet, såvida man inte har konstaterat i en riskbedömning att det är säkert att lämna brukaren på glidsystemet utan att grindar sitter på plats.

Kontakta Etac om du har några frågor.

Material och rengöring

Material:

Nylon.

Låg friktion på både in- och utsidan.

Produkten bör kontrolleras regelbundet, helst varje gång den ska användas.

Kontrollera att sömmar och tyg inte är skadade.

Tvättinstruktioner:

Går inte att tvätta.

Produkten kan rengöras med rengöringsmedel utan lösningsmedel och med pH-värde 5-9 eller med 70 % tvättspit.



**Försök aldrig att reparera en produkt själv.
Använd aldrig en defekt produkt.**

Produkter och tillbehör

Artikelnr	Produktbeskrivning	Storlek (mm)	Antal
IM300	MultiGlide Single Patient Use lateral XXXL	W730xL1900	5 lådor med 10 st.
IM301	MultiGlide Single Patient Use lateral XXL	W730xL1450	5 lådor med 10 st.
IM302	MultiGlide Single Patient Use vertical XXL	W1300xL900	5 lådor med 10 st.
IM303	MultiGlide Single Patient Use vertical L	W1200xL730	5 lådor med 10 st.
IM304	MultiGlide Single Patient Use open L	W2000xL850	5 lådor med 20 st.
IM305	MultiGlide Single Patient Use open M	W1450xL1000	5 lådor med 20 st.
IM306	MultiGlide Single Patient Use open S (2 pcs. in a bag)	W1000xL1000	5 lådor med 10 st.
IM321	MultiGlide Single Patient Use Dispenser		1 lådor med 10 st.
IM1933	MultiGlide SPU-Roll	W1470xL10000	1 Rulle

Inspektion

Första inspektion:

- Är förpackningen oskadad?
- Läs etiketten på förpackningen och kontrollera artikelnummer och produktbeskrivning.
- Kontrollera att Kortinformationen har bifogats en aktuell bruksanvisning kan laddas ned från www.etac.se eller beställas via Etacs kundtjänst eller din lokala återförsäljare
- Kontrollera etiketten på produkten – innehåller den artikelnummer, produktbeskrivning, parti-/batchnummer, rengöringsinstruktioner och leverantörens namn?

Regelbundna inspektioner:

- Kontrollera att det manuella överflyttningssystemet alltid är i perfekt skick.
- Kontrollera alltid material, sömmar, handtag och spännen efter rengöring.
- Om produkten visar spår av förslitning måste den omedelbart tas ur bruk.



Visuell inspektion/kontrollera produkten:

Kontrollera att material, sömmar, stygn, handtag och spännen är hela/utan fel.



Stabilitetstest:

Försök att böja produkten för att kontrollera att den känns fast och stabil.



Mekanisk belastning/test av handtag:

Dra hårt i handtagen åt motsatt håll och kontrollera material, sömmar och stygn.

Test av spännen:

Stäng spännet och dra åt motsatt håll. Kontrollera spännet och stygnen.



Testa låg/hög friktion:

Placera produkten på en fast yta eller säng, lägg händerna på materialet och testa friktionen genom att trycka händerna ned mot produkten.

Låg friktion – glider enkelt

Hög friktion – glider/rör sig inte

Kontrollera:

Hjälpmiddel för manuell förflyttning med handtag, remmar och spännen:



Hjälpmiddel för manuell förflyttning, sittande och liggande med hög eller låg friktion:



Produktionsår, månad og dag



Produkten kan avfallshandteras i enlighet med nationella bestämmelser



Läs bruksanvisningen

Generelt

Takk for at du har valgt et produkt fra Etac.

Les bruksanvisningen grundig for å unngå uhell og skader under flytting og bruk av produktene.

Personen som betegnes som "brukeren" i denne bruksanvisningen er personen som ligger i, eller sitter på, produktet. Assistenten eller assistentene er personene som manøvrerer produktet.



Dette symbolet vises ved siden av teksten i bruksanvisningen. Den trekker leserens oppmerksomhet mot punkter hvor det kan være fare for brukerens eller assistentens helse eller sikkerhet.

Produktene overholder standardene for Klasse 1-produkter i Forskrift om medisinsk utstyr (EU) 2017/745 Medisinsk utstyr.

Hos Etac arbeider vi kontinuerlig med å forbedre produktene våre. Vi forbeholder oss derfor retten til å endre produktene uten ytterligere forvarsel. Alle mål i illustrasjoner og liknende materiell er kun veiledende. Etac er ikke ansvarlig for feil og defekter.

Innholdet i denne bruksanvisningen, inkludert anbefalinger,

kombinasjoner og størrelser, gjelder ikke ved spesialbestillinger eller modifikasjoner. Hvis kunden foretar justeringer, reparasjoner eller kombinasjoner som ikke er avtalt med Etac på forhånd, vil Etacs CE-sertifisering og garanti være ugyldig. Kontakt Etac hvis du er i tvil.

Garanti: To års garanti mot material- og produksjonsfeil forutsatt at produktet brukes på riktig måte.

Forventet levetid: Utstyret har en forventet levetid på 1 til 2 år under normal bruk. Utstyrets levetid varierer avhengig av brukshyppighet, belastning og hvor ofte og hvordan det blir vasket.

Se www.etac.no for mer informasjon om Etacs forflytningshjelpemidler.

Hvis det skulle oppstå en uønsket hendelse relatert til utstyret, skal hendelsen rapporteres til din lokale forhandler og nasjonale myndigheter innen rimelig tid. Den lokale forhandleren vil videregående informasjon til produsenten.

Generelle symboler



Vasking



Vaskes for hånd



Advarsel



Produsent



Må ikke blekes



Etterlat ikke produktet på gulvet



Produksjonsår, måned og dag



CE-merking



Tørkes i tørketrommel



Fare for nedglidning



Batchnummer / LOT-nummer.



Må holdes tørr



Strykes



Må ikke utsettes for sollys



Maks brukervekt = maksimalt testet belastning



Ikke steril



Må ikke renses



Les bruksanvisningen



Produktet kan kasseres i henhold til gjeldende regelverk.



Artikkelnummer



Medisinsk utstyr



Kun til bruk på én pasient - flergangsbruk



Ikke bruk tøymykner



UKCA-merket

Bruksområde

MultiGlide Single Patient Use kan brukes alle steder hvor det er ønskelig med redusert friksjon ved trykkpunkter under manuell forflytning. Vende brukere i sengen, forflytte dem høyere opp i sengen, få brukeren inn i / ut av sengen, og lignende.

MultiGlide Single Patient Use må kun brukes til en pasient, og produktet må kasseres etter bruk.

Bruksmiljø

Akuttmottak, sykehus, hjemmesykepleie

Praktisk bruk

Plassering

MultiGlide Single Patient Use kan plasseres under trykkpunkter hvor brukeren "sitter fast" i underlaget.

Ta en polypose fra esken. Merk polyposen med pasientens navn, og plasser polyposen under sengen ved hjelp av snoren.

Ta MultiGlide Single Patient Use ut av polyposen, og bruk den til reposisjonering og forflytning. Hvis MultiGlide Single Patient Use ikke har blitt skitten, kan den plasseres i polyposen igjen slik at den er klar til bruk. Hvis produktet har blitt skittent, må det kasseres i henhold til lokalt og nasjonalt regelverk.

Bruk

Plassere MultiGlide Single Patient Use for vending:

Brett sammen MultiGlide Single Patient Use. Rull brukeren forsiktig til den ene siden, og skyv MultiGlide Single Patient Use inn under brukerens kropp (illustrasjon 1). Det blir enklere å vende brukeren hvis det brukes et stikkklaken (illustrasjon 2). På motsatt side kan MultiGlide Single Patient Use brettes helt ut. Hvis brukeren må vendes til sidestilling, trenger assistenten kun å plassere MultiGlide Single Patient Use under en av brukerens hofter.

MultiGlide Single Patient Use kan også plasseres under brukerens lår med den brettede vingen vendt opp mot brukeren. Brett ut MultiGlide Single Patient Use en vinge om gangen.

Nå kan brukeren forflyttes/vendes.

Alternativ metode 1: Brett MultiGlide Single Patient Use lett sammen. Assistent A tar tak i lakenet på assistent Bs side av sengen og ruller brukeren forsiktig. MultiGlide Single Patient Use presses inn under de tunge trykkpunktene (vanligvis skuldre og hofter). Deretter rulles brukeren tilbake til ryggen. Ved behov kan assistent B rulle brukeren som beskrevet tidligere. Assistent A glatter ut MultiGlide Single Patient Use (illustrasjon 2).

Vende med hjelp fra en eller to assistenter:

Brukeren kan også vendes på denne måten: En av assistentene står med en fot foran den andre og tar tak i lakenet på samme måte som man holder en melpose eller en øks. Med utstrakte armer på høyde med brukerens skuldre og hofter bruker assistenten vektoverføring til å trekke brukeren til sengekanten (illustrasjon 3). Assistenten bøyer seg lett i knærne og tar tak i lakenet med albuen tett inn mot kroppen. Når assistenten reiser seg, vendes brukeren til sidestilling. Ved behov kan assistenten på motsatt side hjelpe til ved å skyve på stikkklakenet og MultiGlide Single Patient Use og ved å støtte brukeren når han eller hun kommer i sidestilling. Alternativ metode 1: Assistent B ruller brukeren mens assistent A trekker i lakenet slik at brukeren vendes til sidestilling. Alternativ metode 2: Assistent B tar tak i stikkklakenet på motsatt side og vender brukeren ved hjelp av vektoverføring.

Fjerne MultiGlide Single Patient Use:

Assistenten fører en hånd opp mellom de to lakenlagene, finner hjørnet på motsatt side og trekker det sakte mot seg slik at MultiGlide Single Patient Use vrenses.

Plassere MultiGlide Single Patient Use høyere opp i sengen:

Brukeren har glidd ned (illustrasjon 4). Plasser puten og MultiGlide Single Patient Use under brukerens hode. Trekk MultiGlide Single Patient Use ned til den ligger under brukerens skulderblader (illustrasjon 5 og 6).

Hvis brukeren kan løfte hoftene sine (fortrinnsvis mens fotenden av sengen er hevet litt), kan brukerens føtter plasseres på et sklisikkert materiale, så vil brukeren gli høyere opp i sengen. Ved behov kan en assistent skyve forsiktig mot brukerens knær. Man kan også bruke en Sling eller en OneManSling til å heve brukeren (illustrasjon 7).

Alternativt kan man bruke en løfter: Hev hoftene litt fra sengen, så vil brukeren gli sakte opp i sengen (illustrasjon 8).

MultiGlide Single Patient Use fjernes ved at en assistent skyver hjørnet mot motsatt side. Deretter tar assistenten tak i hjørnet og trekker sakte slik at MultiGlide Single Patient Use vrenses. (Illustrasjon 9).

I og ut av sengen:

Når en bruker skal forflytte seg i eller ut av sengen, må ikke avstanden mellom MultiGlide Single Patient Use og sengen være mindre enn 15 cm.

Mageleie

For å få bedre arbeidsforhold og et bedre grep, anbefales det å ha et stikkklaken eller et vanlig laken over MultiGlide. Én bred MultiGlide eller to helt åpne versjoner gir det beste resultatet.

Legg pasientens hånd (med håndflaten opp) under hoften på den siden som pasienten skal snus mot. Fjern hodegjerdet på sengen. Om nødvendig legges vanlige hodeputer eller posisjoneringssputer oppå pasientens kropp. Legg et stikkklaken eller vanlig laken øverst, og pakk lakenet rundt pasienten som en kokong. Mens én pleier støtter pasientens hode, står en pleier på hver side av sengen og støtter pasienten mens de trekker og skyver. Trekk og skyv pasienten mot den siden av sengen der pasienten ikke har hånden under hoften (illustrasjon 10). Snu pasienten til mageleie (illustrasjon 11+12). Pass på at pasienten ligger i riktig stilling (illustrasjon 13).

Merknad

Spesialfunksjoner

Produktet må alltid kontrolleres før bruk.

Hvis produktet er defekt, må det ikke brukes. Hvis produktet virker slitt eller er skittent, må det kasseres.

Les bruksanvisningen grundig.

Det er viktig at assistenter får opplæring i manuell forflytning. Etac tilbyr rådgivning og opplæring av assistenter. Kontakt Etac for ytterligere informasjon.

Korrekte teknikker for manuell forflytning må alltid brukes.

Brukeren kan oppfordres til å bidra når det er mulig.

Den manuelle forflytningen må alltid planlegges på forhånd for å sikre at brukeren er trygg og at all manuell forflytning foregår så smidig som mulig.

MultiGlide Single Patient Use kan brukes både over og under et stikkklaken slik at det blir enklere å trekke i stikkklakenet. Modellvalget avhenger av behov og av brukerens ressurser. Som en tommelfingerregel kan man si at flere ressurser krever mindre MultiGlide Single Patient Use.



Brukeren kan gli av utstyret. Brukeren må aldri forlates på sengekanten.



Produktet må aldri forlates på gulvet.



Det må alltid foretas en risikovurdering, og det må kontrolleres at hjelpemiddelet kan brukes sammen med den individuelle brukeren og i kombinasjon med annet utstyr slik at både brukeren og assistenten er trygg.



Det anbefales å bruke gavler når brukeren ligger på glidesystemet over tid, med mindre en risikovurdering har avdekket at brukeren kan ligge på glidesystemet uten gavler.

Kontakt Etac hvis du er i tvil.

Materiale og rengjøring

Materiale:

Nylon.

Lav friksjon på både ytre og indre overflate.

Produktet skal kontrolleres regelmessig, fortrinnsvis ved hver bruk.

Kontroller at sømmer og stoff ikke er skadet.



Du må aldri forsøke å reparere produktet selv. Hvis produktet er defekt, må det ikke brukes.

Vaskeinstruks:

Kan ikke vaskes.

Produktet kan vaskes med et løsemiddelfritt rengjøringsmiddel med pH mellom 5 og 9, eller desinfiseres med 70 % konsentrasjon.



Produkter og tilbehør

Artikkelnr.	Beskrivelse	Størrelse (mm)	Antall
IM300	MultiGlide Single Patient Use lateral XXXL	W730xL1900	5 esker med 10 stk.
IM301	MultiGlide Single Patient Use lateral XXL	W730xL1450	5 esker med 10 stk.
IM302	MultiGlide Single Patient Use vertical XXL	W1300xL900	5 esker med 10 stk.
IM303	MultiGlide Single Patient Use vertical L	W1200xL730	5 esker med 10 stk.
IM304	MultiGlide Single Patient Use open L	W2000xL850	5 esker med 20 stk.
IM305	MultiGlide Single Patient Use open M	W1450xL1000	5 esker med 20 stk.
IM306	MultiGlide Single Patient Use open S (2 pcs. in a bag)	W1000xL1000	5 esker med 10 stk.
IM321	MultiGlide Single Patient Use Dispenser		1 eske med 10 stk.
IM1933	MultiGlide SPU-Roll	W1470xL10000	1 Rull

ILL.

GB

SV

NO

DA

FI

DE

NL

FR

IT

ES

Serviceinformasjon

Inspeksjon

Første gangs inspeksjon:

- Er emballasjen hel?
- Les etiketten på emballasjen, og kontroller artikkelnummer og produktbeskrivelse.
- Kontroller at den kort brukerveiledning er vedlagt. Oppdatert bruksanvisning kan lastes ned fra www.etac.no. Du kan også kontakte Etacs kundeservice eller din forhandler.
- Kontroller etiketten på produktet. Inneholder den artikkelnummer, produktbeskrivelse, LOT-/batchnummer, vaskeanvisning og leverandørens navn?

Periodisk inspeksjon:

- Kontroller at det manuelle forflytningshjelpemiddelet alltid er i god stand.
- Materialer, sømmer, håndtak og spenner må alltid kontrolleres etter rengjøring.
- Hvis produktet har tegn på slitasje, må det umiddelbart tas ut av bruk.



Visuell inspeksjon / kontroller produktet:

Kontroller at materialene, sømmene, håndtakene og stroppene er hele og uten feil.



Stabilitetstest:

Forsøk å bøye produktet. Kontroller at det føles fast, stabilt og solid.



Mekanisk belastning eller stress /

Test av håndtak:

Trekk hardt i håndtakene i flere retninger, og kontroller materialet og sømmene.

Test av spenner:

Fest spennene, og trekk i flere retninger. Kontroller spennen og sømmene.



Test lav/høy friksjon:

Plasser produktet på fast underlag eller en seng, legg hendene på materialet og test friksjonen ved å presse hendene dine ned i produktet.

Lav friksjon – glir uten motstand

Høy friksjon – ingen glidning/bevegelse

Kontroller:

Manuelle forflytningshjelpemidler med håndtak, stropper og spenner:



Manuelle forflytningshjelpemidler for sittende og liggende forflytning med høy eller lav friksjon:



Produksjonsår, måned og dag



Produktet kan kasseres i henhold til gjeldende regelverk.



Les bruksanvisningen

Tak, fordi du valgte et produkt fra Etac.

For at undgå ulykker og skader i forbindelse med håndtering og brug af produkterne, skal denne manual læses grundigt igennem.

Brugeren i denne manual er den person, der ligger eller sidder på produktet. Hjælperen er den person, der manøvrerer produktet.



Dette symbol forekommer i manualen sammen med teksten for at gøre opmærksom på tidspunkter, hvor der er risiko for brugerens eller hjælperens sikkerhed.

Produktene overholder standardene for Klasse 1-produkter i Forordningen om medicinsk udstyr (EU) 2017/745 medicinsk udstyr

Hos Etac bestræber vi os på kontinuerligt at forbedre vores produkter. Vi forbeholder os derfor ret til at ændre produkterne uden forudgående meddelelse. Alle mål, der angives på illustrationer eller andet materiale, er kun vejledende, og der tages forbehold for fejl og mangler.

Informationen i denne manual, inkl. anbefalinger, kombinationer og størrelser, gælder ikke for specialtilpasninger og modifikationer. Hvis kunden foretager ændringer, reparationer eller kombinationer, der ikke er godkendt af Etac, bortfalder Etacs CE-mærkning, og Etacs garanti ophører. Ved tvivl kontakt venligst Etac.

Garanti: To år på materiale- og produktionsfejl ved korrekt anvendelse af produktet.

Forventet levetid: Produktet har en forventet levetid på 1-2 år ved normal brug. Levetiden for produktet varierer afhængigt af brugshyppighed, belastninger samt hvor ofte og hvordan det er blevet vasket.

For yderligere information om Etacs sortiment indenfor forflytning se www.etac.com.

Hvis der opstår en utilsigtet hændelse i forbindelse med produktet, skal hændelsen indberettes til den lokale forhandler og den nationale kompetente myndighed uden unødigt forsinkelse. Den lokale forhandler vil videresende oplysningerne til producenten.

Symboler

Vask	Manuel rensning	Advarsel	Producent
Ingen blegning	Efterlad aldrig på gulv	Produktionsår, -måned og -dag YYYY-MM-DD	CE-mærkning
Tørretumbling	Nedglidningsrisiko	Batch-/lotnummer	Opbevares tørt
Strygning	Beskyt mod sollys	Maks. brugervægt = maks. nominal belastning max 150 kg / max 330 lbs	Ikke-steril
Ingen rens	Læs manual	Produktet bortskaffes i henhold til nationale regler	Artikelnummer
Medicinsk udstyr	Enkelt patient – flergangsbrug	Tilsæt ikke skyllemiddel	UKCA-mærket

Tilsigtet anvendelse

MultiGlide Single Patient Use kan anvendes alle de steder, hvor man ønsker at nedsætte friktionen under trykpunkterne ved forflytninger: vending i seng, højere op i seng, ind/ud af seng m.m.

MultiGlide Single Patient Use må kun benyttes til én bruger og skal kasseres efter brug.

Tilsigtet miljø

Hospitaler, institutioner og hjemme.

Praktisk håndtering

Placering

MultiGlide Single Patient Use placeres under trykpunkter – der hvor brugeren ”hænger fast” i underlaget.

Tag en pose fra boksen. Notér brugerens navn derpå, og placer posen på sengen vha. snoren.

Tag MultiGlide Single Patient Use ud af posen, og brug den til at positionere og forflytte brugeren. Efter brug kan MultiGlide Single Patient Use placeres i posen igen, hvis den ikke er tilsmudset, og bruges ugen. Hvis den er tilsmudset, bortskaffes produktet i henhold til lokale og nationale bestemmelser.

Anvendelse

Placering af MultiGlide Single Patient Use til vending:

Fold MultiGlide Single Patient Use, vend brugeren let til siden og skub MultiGlide Single Patient Use ind under brugeren (Se illustration 1). Anvendes stiklagnet, er det let at vende brugeren med dette (Se Illustration 2). I den modsatte side kan MultiGlide Single Patient Use foldes helt ud. Skal brugeren kun vendes til siden, er det fint blot at placere MultiGlide Single Patient Use under den ene hofte.

MultiGlide Single Patient Use kan også placeres under brugerens lår. Således at den lukkede fold vender op mod brugeren.

MultiGlide Single Patient Use foldes ud ved at folde et fag ud ad gangen.

Brugeren kan nu forflyttes/vendes efter behov.

Eller: MultiGlide Single Patient Use foldes løst. Hjælper A tager fat i underlaget i hjælper B's side, og brugeren vippes let. MultiGlide Single Patient Use placeres under de tunge trykpunkter (oftest skuldre og hofter), derefter vender brugeren tilbage til rygleje. Hjælper B kan om nødvendigt vippe brugeren som beskrevet herover. Hjælper A glatter nu MultiGlide Single Patient Use ud (Se illustration 2).

Vending med en eller to hjælpere:

Brugeren kan også vendes, ved at en af hjælperne står i skridtstående stilling og tager fat i underlaget med et ”melsækkegreb” eller ”øksegreb”, med strakte arme ud for brugerens skuldre og hofter, og via vægtoverføring trækkes brugeren ud til sengekanten (Se illustration 3). Hjælperen går nu lidt i knæ, placerer albuerne tæt ind til kroppen og tager fat i stiklagnet og retter sig op, hvorved brugeren vendes om på siden. Hjælperen i modsatte side kan evt. hjælpe ved at skubbe med på stiklagnet og MultiGlide Single Patient Use samt ”tage imod” brugeren, når denne kommer om på siden. Alternativ 1: Hjælper B kan vippe brugeren, samtidig med at hjælper A trækker i lagnet, derved vendes brugeren. Alternativ 2: Hjælper B tager fat i stiklagnet i modsatte side og vender brugeren vha. vægtoverføring.

Sådan fjernes MultiGlide Single Patient Use:

Hjælperen glider den ene hånd mellem de to lag, finder hjørnet i modsat side og trækker det langsomt mod sig selv, hvorved MultiGlide Single Patient Use vendes på vrangen.

Højere op i seng med MultiGlide Single Patient Use:

Brugeren er gledet ned (se illustration 4).

Anbring puden og MultiGlide Single Patient Use under brugerens hoved. Træk MultiGlide Single Patient Use ned, indtil det når under brugerens skulderblade (se illustration 5 og 6).

Hvis brugeren er i stand til at løfte hoftepartiet (evt. samtidigt med at fodenden er eleveret en smule), kan brugerens fødder anbringes på et stykke nonslip-materiale, hvorved brugeren skubbes længere op i sengen. En hjælper kan om nødvendigt skubbe let på brugerens knæ. Der kan også benyttes en Sling eller OneManSling til at hjælpe med at løfte brugeren (se illustration 7).

Alternativt kan der anvendes en lift: Hæv hoftepartiet meget langsomt fra sengen, og brugeren vil langsomt glide op i sengen (se illustration 8).

MultiGlide Single Patient Use fjernes ved, at en hjælper trækker hjørnet til modsatte side. Her griber hjælperen fat i hjørnet og trækker langsomt, hvorved MultiGlide Single Patient Use vendes på vrangen (se illustration 9).

Op i/ud af seng:

Når en bruger skal op i/ud af sengen, bør afstanden mellem MultiGlide Single Patient Use og sengekanten være mindst 15 cm.

Bugleje

Det anbefales at have et stiklagen eller lagen over MultiGlide for at få et bedre arbejdsmiljø og for bedre at kunne få fat. En bred Multiglide eller to brede, åbne versioner giver det bedste resultat.

Læg hånden under brugerens hofte med håndfladen opad i den side, som brugeren skal vendes til. Fjern sengens hovedgærde. Læg eventuelt de puder eller lejringspuder, der normalt bruges, oven på brugerens krop. Placer et stiklagen eller lagen øverst, og svøb brugeren ind i lagenet. Én plejeperson skal holde patientens hoved stabilt, og én plejeperson på hver side skal støtte brugeren og trække og skubbe. Træk og skub patienten til den modsatte side i sengen, hvor hånden er under hoften (illustration 10) Vend brugeren til maveleje (illustration 11+12). Sørg for, at brugeren er lejret korrekt. (Illustration 13)

Information

Vær opmærksom på

Kontrollér altid produktet før brug.

Anvend aldrig et defekt produkt. Ved tegn på slitage skal produktet kasseres.

Læs instruktionen grundigt.

Det er vigtigt at hjælpere og plejepersonale modtager instruktion omkring håndtering af forflytninger. Etac tilbyder hjælp og uddannelse af plejepersonale. Kontakt Etac for yderligere information.

Anvend altid korrekt forflytningsteknik.

Husk at udnytte brugerens egne ressourcer.

Planlæg forflytningen på forhånd, så det sker så trygt og problemfrit som muligt.

MultiGlide Single Patient Use kan anvendes både over og under et stiklagen, da det således kan benyttes som trækstykke. Valg af model afhænger dels af behovet dels af brugerens egne ressourcer. Som tommelfingerregel kan man sige, at jo flere ressourcer en bruger har des mindre behov for MultiGlide Single Patient Use.



Nedglidningsrisiko, efterlad aldrig brugeren alene på sengekanten.



Efterlad aldrig produktet på gulvet.



Foretag altid en risikovurdering, og sørg for at hjælpemidlet kan anvendes til den enkelte bruger, og at det i kombination med andet udstyr er sikkert for brugeren og hjælperne.



Det anbefales at bruge sengeheste, når brugeren ligger på glidesystemet, medmindre en risikovurdering har fastslået, at det er sikkert at efterlade brugeren på glidesystemet uden brug af sengeheste.

Ved tvivlsspørgsmål – kontakt venligst Etac.

Materiale og rengøring

Materiale:

Nylon.

Lav friktion på både yder- og inderside.

Produktet skal kontrolleres regelmæssigt, helst hver gang før brug.

Kontrollér, at der ikke er skader ved sømme og stof.

Vaskeinstruktion:

Kan ikke vaskes.

Produktet kan rengøres med et opløsningsmiddelfrit rengøringsmiddel med et pH-niveau mellem 5-9 eller med 70% desinfektionsopløsning.



**Reparér aldrig selv et produkt.
Et defekt produkt må ikke anvendes.**

Produkter og tilbehør

Varenr.	Beskrivelse	Størrelse i mm	Mængde
IM300	MultiGlide Single Patient Use lateral XXXL	W730xL1900	5 kasser med 10 stk.
IM301	MultiGlide Single Patient Use lateral XXL	W730xL1450	5 kasser med 10 stk.
IM302	MultiGlide Single Patient Use vertical XXL	W1300xL900	5 kasser med 10 stk.
IM303	MultiGlide Single Patient Use vertical L	W1200xL730	5 kasser med 10 stk.
IM304	MultiGlide Single Patient Use open L	W2000xL850	5 kasser med 20 stk.
IM305	MultiGlide Single Patient Use open M	W1450xL1000	5 kasser med 20 stk.
IM306	MultiGlide Single Patient Use open S (2 pcs. in a bag)	W1000xL1000	5 kasser med 10 stk.
IM321	MultiGlide Single Patient Use Dispenser		5 kasser med 10 stk.
IM1933	MultiGlide SPU-Roll	W1470xL10000	1 Rulle

Inspektion

Første kontrol:

- Er emballagen intakt?
- Kontrollér label på emballagen, og kontrollér artikelnummeret og produktnavn.
- Tjek, at "Short Instruction" er vedlagt – opdateret Manual kan downloades fra www.etac.dk, eller kontakt Etacs kundeservice.
- Kontrollér label på produktet – findes artikelnummer, produktnavn, lot-/batchnummer og vaskeanvisning samt producent.

Gentagende inspektion:

- Kontrollér, at deres manuelle transfer system eller hjælpemiddel er i en perfekt stand.
- Efter vask – kontrollér altid materialer, sømme, syninger, håndtag og spænder.
- Viser produktet tegn på slitage, skal produktet straks kasseres.



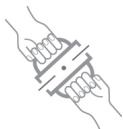
Visuel inspektion/tjek produktet:

Kontrollér, at materialer, sømme, syninger, håndtag og spænder er intakte.



Stabilitetstest:

Prøv at bøje produktet; verificer, at det føles solidt og stabilt.



Mekanisk test/tjek håndtag:

Træk i håndtagene i hver sin retning, og kontrollér materialer, sømme og syninger.

Test spændet:

Lås spændet, og træk i hver sin retning; kontrollér spændet, sømme og syninger.



Test lav/høj friktion:

Placer produktet på en fast overflade eller sengen, placer hænderne på materialet og test friktionen ved at skubbe hænderne ned og fremad i produktet.

Lav friktion – glider uden problemer.
Høj friktion – glider ikke.

Kontroller:

Manuelle transferprodukter med håndtag, stropper og spænder:



Manuelle transferprodukter til siddende og liggende forflytninger med lav eller høj friktion:



Produktionsår, -måned og -dag



Produktet bortskaffes i henhold til nationale regler.



Læs brugermanualen

Yleistä

Kiitos, että valitsit Etac-tuotteen.

Lue käyttöohjeet tarkkaan, jotta voit välttää onnettomuudet ja loukkaantumiset tuotteiden siirtämisen ja käsittelyn aikana.

Tässä käyttöohjeessa ”käyttäjä” on henkilö, joka makaa tai istuu tuotteessa. Hoitajat ovat henkilöitä, jotka käsittelevät tuotetta.



Tämä symboli esiintyy tekstissä läpi koko ohjeen. Se kiinnittää lukijan huomion kohtiin, jotka voivat aiheuttaa vaaraa käyttäjän tai hoitajan terveydelle tai turvallisuudelle.

Tuotteet ovat lääkinnällisistä laitteista annetussa Lääkinnällisiä laitteita koskeva asetus (EU) 2017/745 luokkaan 1 kuuluvien tuotestandardien mukaisia.

Pyrimme Etacissa parantamaan tuotteitamme, joten pidätämme oikeuden tehdä muutoksia tuotteisiin ilman ennakkovaroitusta. Kaikki kuvissa ja vastaavassa materiaalissa esitetyt mitat ovat ohjeellisia, eikä Etac ole vastuussa niissä mahdollisesti olevista virheistä.

Tässä ohjekirjassa annetut tiedot, mukaan lukien suositukset, yhdistelmät ja mitoitus, eivät koske erikoistilauksia ja muunnettuja tuotteita. Jos asiakas tekee muutoksia, korjauksia tai yhdistelmiä, joita Etac ei ole ennalta määrittänyt, Etacin CE-sertifikaatti tai Etac-takuu eivät ole voimassa. Jos olet epävarma, ota yhteys Etaciin.

Takuu: Kahden vuoden takuu materiaali- ja valmistusvirheiden varalta edellyttäen, että tuotetta käytetään oikein.

Arvioitu käyttöikä: Laitteen arvioitu käyttöikä on 1–2 vuotta normaalissa käytössä. Laitteen käyttöikä vaihtelee käyttöiheyden, kuormien ja pesutiheyden ja -tavan mukaan.

Lisätietoja Etac-siirtolaitevalikoimasta saa osoitteesta www.etac.com.

Jos laitteen käytössä ilmenee haittatapahtuma, vaaratilanteet on ilmoitettava paikalliselle jälleenmyyjälle ja kansalliselle toimivaltaiselle viranomaiselle viipymättä. Paikallinen jälleenmyyjä välittää tiedot valmistajalle.

Yleistä symboleista



Pesu



Manuaalinen puhdistus



Varoitus



Valmistaja



Ei saa valkaista



Älä koskaan jätä lattialle



Valmistusvuosi, -kuukausi ja -päivä



CE-merkintä



Kuivausrumpu sallittu



Alas liukumisen vaara



Eränumero



Pidä kuivana



Silitys



Pidettävä poissa auringonvaloista



Käyttäjän massaraja = suurin sallittu kuormitus



Ei-steriili



Ei saa kuivapestä



Lue käyttöohje



Tuotteen voi romuttaa kansallisten määräysten mukaisesti.



Tuotenumero



Lääkinnällinen laite



Potilaskohtainen – voidaan käyttää useita kertoja



Älä käytä huuhteluainetta



UKCA-merkintä

Käyttötarkoitus

MultiGlide Single Patient Use sopii käytettäväksi missä tahansa tilanteessa, missä kannattaa pienentää kitkaa painepisteissä manuaalisen käsittelyn aikana: käyttäjien kääntämisessä sängyssä, vetämisessä ylemmäs sängyssä, sänkyyn ja sängystä jne.

MultiGlide Single Patient Use -alustaa saa käyttää vain yhdellä käyttäjällä, ja se on käytön jälkeen hävitettävä.

Käyttöympäristö

Akuutti hoito, pitkäaikaishoito, kotihoito

Sijoittaminen

MultiGlide Single Patient Use voidaan sijoittaa painepisteiden alle, joissa käyttäjä painautuu alla olevaan pintaan.

Ota muovipussi pois laatikosta. Merkitse muovipussiin käyttäjän nimi ja kiinnitä pussi vuoteeseen nauhalla.

Ota MultiGlide Single Patient Use pois muovipussista ja käytä sitä uudelleensijoittamiseen ja siirtämiseen. Jos alusta ei ole likaantunut käytössä, laita MultiGlide Single Patient Use takaisin muovipussiin niin, että se on valmiina seuraavaa käyttöä varten. Jos tuote likaantuu, hävitä se paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti.

Käyttö

MultiGlide Single Patient Use -alustan sijoittaminen kääntämistä varten:

Taita MultiGlide Single Patient Use – pyöräytä käyttäjää hieman kyljelleen ja työnnä MultiGlide Single Patient Use käyttäjän alle (katso kuva 1). Käyttäjän kääntäminen käy helpommin, jos käytetään vetolakanaa (katso kuva 2). MultiGlide Single Patient Use voidaan taittaa kokonaan toiselta reunalta. Jos käyttäjä pitää vain kääntää kyljelleen, MultiGlide Single Patient Use voidaan asettaa vain toisen lonkan alle.

MultiGlide Single Patient Use voidaan sijoittaa myös käyttäjän reiden alle taitettu reuna ylimpänä eli käyttäjään päin. Taita MultiGlide Single Patient Use siipi kerrallaan.

Käyttäjää voi nyt joko siirtää tai kääntää tarpeen mukaan.

Vaihtoehtoinen menetelmä 1: Taita MultiGlide Single Patient Use löysästi. Hoitaja A tarttuu lakanaan hoitajan B puolelta sänkyä ja kääntää varovasti käyttäjää. MultiGlide Single Patient Use työnnetään painepisteiden alle (useimmiten hartiat ja lantio). Käyttäjä pyöräytetään sitten takaisin selälleen. Hoitaja B voi tarvittaessa kääntää käyttäjää yllä kuvatulla tavalla. Hoitaja A tasoittaa MultiGlide Single Patient Use -alustan (katso kuva 2).

Kääntäminen 1 tai 2 hoitajan avulla:

Käyttäjä voidaan myös kääntää seuraavalla tavalla: toinen hoitajista seisoo toinen jalka eteenpäin ja tarttuu lakanaan käyttäen kirvesotetta tai säkkiotetta. Sitten hoitaja vetää käsivarret levitettyinä käyttäjän olkapäiden ja lantion tasolle ja painonsiirtoa käyttämällä käyttäjän vuoteen reunalle (kuva 3). Hoitaja taivuttaa hieman polvesta ja tarttuu lakanaan kyynärpäät sivuilla. Kun hoitaja suoristuu, käyttäjä kääntyy kyljelleen. Tarvittaessa vastakkaisen puolen hoitaja voi auttaa työntämällä vetolakanaa ja MultiGlide Single Patient Use -alustaa sekä tukemalla käyttäjää, kun hän on kyljellään. Vaihtoehtoinen menetelmä 1: Hoitaja B kääntää käyttäjää, kun hoitaja A vetää lakana, kääntäen siten käyttäjän kyljelleen. Vaihtoehtoinen menetelmä 2: Hoitaja B tarttuu vetolakanaan vastakkaiselta puolelta ja kääntää käyttäjän painonsiirron avulla.

MultiGlide Single Patient Use -alustan poistaminen:

Hoitaja liu'uttaa toisen kätensä kahden lakanakerroksen väliin, paikantaa vastakkaisen puolen kulman ja vetää sitä hitaasti itseensä päin kääntäen MultiGlide Single Patient Use -alustan nurinpäin.

MultiGlide Single Patient Use -alustan sijoittaminen ylemmäs vuoteessa:

Käyttäjä on liukunut alas (katso kuva 4).

Aseta tyyny ja MultiGlide Single Patient Use käyttäjän päin alle. Vedä MultiGlide Single Patient Use -alustaa alas, kunnes se on käyttäjän lapaluiden alla (katso kuvat 5 ja 6).

Jos käyttäjä voi nostaa lonkkaansa (jos mahdollista, kun sängyn jalkopäätä nostetaan hieman), käyttäjän jalat voidaan laittaa liukastumattomalle kankaalle, ja käyttäjä liukuu ylöspäin sängyssä. Hoitaja voi painaa tarvittaessa käyttäjän polvia varovasti. Sling tai OneManSling ovat myös hyviä apuvälineitä käyttäjän nostamiseen (katso kuva 7).

Vaihtoehtoisesti voidaan käyttää nostinta: nosta lantiota hieman sängystä, jolloin käyttäjä liukuu ylös vuoteessa (katso kuva 8).

MultiGlide Single Patient Use poistetaan niin, että hoitaja vetää kulmia vastakkaisiin suuntiin. Hoitaja tarttuu kulmaan ja vetää hitaasti, jolloin MultiGlide Single Patient Use kääntyy nurinpäin (katso kuva 9).

Vuoteeseen ja pois vuoteesta:

Kun käyttäjä pitää saada vuoteeseen tai pois vuoteesta, MultiGlide Single Patient Use -alustan ja vuoteen reunan välin pitää olla alle 15 cm.

Potilaan asettaminen päinmakuulle

Jotta työskentely olisi helpompaa ja olisi jotain, johon tarttua, on suositeltavaa käyttää aluslakanaa tai lakanaa MultiGlideiden päällä. Leveä Multiglide tai kahden leveän Multiglideiden avoin versio antaa parhaan tuloksen.

Laita potilaan käsi potilaan lonkan alle sille puolelle, jolle potilas käännetään. Irrota sängyn pääty. Lisää tarvittaessa normaali tyyny tai tukityyny, joita käytetään potilaan kehon päällä. Aseta aluslakana tai lakana päällimmäiseksi ja peittele potilas siihen tiukasti kuin kapaloihin. Yksi hoitaja tukee potilaan päätä ja yksi hoitaja kummallakin puolella tukee potilasta ja työntää ja vetää. Vedä ja työnnä potilas sängyn vastakkaiselle puolelle, jossa käsi on lonkan alla (kuva 10) Käännä potilas mahalleen (kuva 11+12). Varmista, että potilas on oikeassa asennossa. (kuva 13)

Huomautus

Erityisominaisuudet

Tarkista aina tuote ennen käyttöä.

Viallista tuotetta ei saa käyttää. Jos tuotteessa ilmenee kulumisen merkkejä tai se on likainen, se on poistettava käytöstä.

Lue nämä ohjeet huolellisesti.

On tärkeää, että hoitajat saavat opastusta käsin tapahtuvasta käsittelystä. Etac tarjoaa neuvontaa ja koulutusta hoitajille. Lisätietoja saat ottamalla yhteyden Etaciin.

Käytä aina oikeaa käsittelytekniikkaa.

Rohkaise käyttäjää auttamaan, kun mahdollista.

Varmista, että käyttäjä tuntee olonsa turvalliseksi ja että jokainen manuaalinen käsittely tapahtuu sujuvasti. Suunnittele aina manuaalinen käsittely etukäteen.

MultiGlide Single Patient Use soveltuu käytettäväsi joko lakanan päälle tai alle, jolloin vetolakana on helpompi vetää päälle. Mallin valinta riippuu sekä tarpeesta että käyttäjän voimavaroista. Yleissääntö on: mitä enemmän voimavaroja, sitä vähemmän MultiGlide Single Patient Use -alustaa.



On olemassa vaara, että käyttäjä liukuu pois tuotteen päältä. Älä koskaan jätä käyttäjää yksin sängyn reunalle.



Älä koskaan jätä tuotetta lattialle.



Tee aina riskinarviointi ja varmista, että avustavaa tuotetta voidaan käyttää yksittäisen käyttäjän kohdalla ja yhdessä muiden laitteiden kanssa niin, että se on turvallista sekä käyttäjälle ja hoitajille.



On suositeltavaa, että sängynlaita on paikallaan, jos käyttäjä jätetään liukujärjestelmän päälle, ellei riskinarvioinnissa ole havaittu, että käyttäjä voidaan turvallisesti jättää liukujärjestelmän päälle ilman sängynlaitoja.

Jos olet epävarma, ota yhteys Etaciin.

Materiaali ja puhdistus

Materiaali:

Nylonia

Alhainen kitka sekä sisä- että ulkopinnalla.

Tuote on tarkistettava säännöllisesti, mieluiten joka kerta kun sitä käytetään.

Tarkista, ettei saumoissa tai kankaassa ole vaurioita.



Älä koskaan yritä korjata tuotetta itse.
Viallista tuotetta ei saa käyttää.

Pesuohteet:

Ei voi pestä.

Tuote voidaan puhdistaa pesuaineella, joka ei sisällä liuottimia ja jonka pH on 5–9, tai 70-prosenttisella desinfiointiaineella.



Tuotteet ja varusteet

Tuotenumero	Tuotteen kuvaus	Koko (mm)	Määrä
IM300	MultiGlide Single Patient Use lateral XXXL	W730xL1900	5 Itk, 10 kpl/Itk
IM301	MultiGlide Single Patient Use lateral XXL	W730xL1450	5 Itk, 10 kpl/Itk
IM302	MultiGlide Single Patient Use vertical XXL	W1300xL900	5 Itk, 10 kpl/Itk
IM303	MultiGlide Single Patient Use vertical L	W1200xL730	5 Itk, 10 kpl/Itk
IM304	MultiGlide Single Patient Use open L	W2000xL850	5 Itk, 20 kpl/Itk
IM305	MultiGlide Single Patient Use open M	W1450xL1000	5 Itk, 20 kpl/Itk
IM306	MultiGlide Single Patient Use open S (2 pcs. in a bag)	W1000xL1000	5 Itk, 10 kpl/Itk
IM321	MultiGlide Single Patient Use Dispenser		1 Itk, 10 kpl
IM1933	MultiGlide SPU-Roll	W1470xL10000	1 Rulla

ILL.

GB

SV

NO

DA

FI

DE

NL

FR

IT

ES

Huoltotietoja

Tarkistus

Ensimmäinen tarkistus:

- Onko pakkaus ehjä?
- Lue pakkauksen etiketti ja tarkista tuotenro ja -kuvaus.
- Tarkista, että lyhyt ohje on mukana – päivitetyn käyttöohjeen voi ladata osoitteesta www.etac.com tai pyytää asiakaspalvelusta tai paikalliselta jälleenmyyjältä.
- Tarkista tuotteessa oleva etiketti – onko siinä tuotenro, tuotokuvaus, erän nro, puhdistusohje ja toimittajan nimi?

Määräaikaistarkistus:

- Varmista, että manuaalinen siirtojärjestelmä on aina täydellisessä kunnossa.
- Tarkista pesun jälkeen aina materiaalit, ompeleet, lenkit/kahvat, soljet.
- Jos tuotteessa ilmenee kulumisen merkkejä, se on heti poistettava käytöstä.



Silmämääräinen tarkistus / Tarkista tuote:

Varmista, että materiaalit, saumat, ompeleet, lenkit/kahvat ja soljet ovat ehjiä/virheettömiä.



Vakaustesti:

Yritä taivuttaa tuotetta ja varmista, että se tuntuu lujalta, vakaalta ja kiinteältä.



Mekaaninen kuormitus tai jännitys / testaa lenkit/kahvat:

Vedä lenkeistä kovaa vastakkaisiin suuntiin ja tarkista materiaali, saumat ja ompeleet.

Testaa soljet:

Lukitse solki ja vedä vastakkaisiin suuntiin, tarkista solki ja ompeleet.



Testaa pieni/suuri kitka:

Aseta tuote kiinteälle pinnalle tai vuoteelle, aseta kätesi materiaalin päälle ja testaa kitka painamalla käsiäsi alaspäin tuotteen sisään.

Pieni kitka – liikuu ongelmitta
Suuri kitka – ei liikua/liikettä

Tarkista:

Manuaaliset siirtovälineet, joihin kuuluu lenkkejä/kahvoja, silmukoita ja solkia:



Manuaaliset siirtovälineet siirtoihin istuma-asennossa ja makuuasennossa suuri- tai pienikitkaiset:



Valmistusvuosi, -kuukausi ja -päivä



Tuotteen voi romuttaa kansallisten määräysten mukaisesti



Lue käyttöohje

Allgemeines

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt von Etac entschieden haben.

Um Unfälle und Verletzungen beim Handhaben und Verwenden des Produkts zu vermeiden, sollten Sie diese Anleitung sorgfältig durchlesen.

Mit „Benutzer“ wird in dieser Anleitung die Person bezeichnet, die auf dem Produkt sitzt oder liegt. Unter „Helfer“ wird die Person verstanden, die das Produkt handhabt.



Dieses Symbol erscheint neben dem Text in der Bedienungsanleitung. Es macht den Leser auf Situationen aufmerksam, die eine Gefahr für die Gesundheit und Sicherheit des Benutzers oder Helfers darstellen können.

Das Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden Normen für Produkte der Klasse 1 im Einklang mit der Richtlinie des Europäischen Rates (EU) 2017/745 über Medizinprodukte.

Bei Etac sind wir bemüht, unsere Produkte laufend zu verbessern und behalten uns daher das Recht vor, Änderungen ohne vorherige Ankündigung durchzuführen. Alle Abmessungen auf Abbildungen o. Ä. sind lediglich als Richtwerte zu verstehen und Etac haftet nicht für Fehler und Mängel.

Die in dieser Anleitung aufgeführten Angaben einschließlich

der Empfehlungen, Kombinationen und Größen gelten nicht für Sonderbestellungen und Modifikationen. Nimmt der Kunde Anpassungen, Reparaturen oder Kombinationen vor, die nicht von Etac spezifiziert wurden, wird die CE-Zertifizierung ungültig und die Garantieverpflichtung von Etac erlischt. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Etac.

Garantie: Zwei-Jahres-Garantie auf Material- und Herstellungsfehler, vorausgesetzt, dass das Produkt ordnungsgemäß verwendet wird.

Voraussichtliche Lebensdauer: Das Gerät hat bei normalem Gebrauch eine voraussichtliche Lebensdauer von 1 bis 2 Jahren. Die Lebensdauer des Geräts variiert und hängt von der Häufigkeit des Gebrauchs, der Belastung sowie von der Art und Häufigkeit der Reinigung ab.

Weitere Informationen über das Angebot von Etac siehe www.etac.com.

Alle unerwünschten Ereignisse, die im Zusammenhang mit dem Gerät auftreten, sollten unverzüglich Ihrem Händler vor Ort sowie der zuständigen Behörde gemeldet werden. Der Händler vor Ort leitet die Informationen an den Hersteller weiter.

Symbole allgemein

Waschen	Manuelle Reinigung	Warnung	Hersteller
Nicht bleichen	Niemals auf dem Boden liegen lassen!	Herstellungsjahr, -monat und -tag	CE-Kennzeichnung
Im Wäschetrockner trocknen	Rutschgefahr	Batch-Nr./Lot-Nr.	Trocken halten
Bügeln	Keiner Sonnenstrahlung aussetzen!	Höchstgewicht des Benutzers = maximale Gewichtsbelastung Das Produkt kann in Übereinstimmung mit den geltenden nationalen Vorschriften entsorgt werden.	Nicht steril
Nicht chemisch reinigen	Bedienungsanleitung lesen	Keinen Weichspüler hinzufügen	Artikelnummer
Medizinprodukt	Einzelner Patient – mehrfach anwendbar	UKCA-konform	

Verwendungszweck

Der MultiGlide Single Patient Use kann überall dort zum Einsatz kommen, wo bei der manuellen Arbeit die Reibung an Druckpunkten gesenkt werden soll: Drehen des Benutzers im Bett, Höherziehen des Benutzers, Verlassen/Besteigen des Betts etc.

Der MultiGlide Single Patient Use darf nur für einen einzigen Benutzer verwendet werden und ist nach der Benutzung zu entsorgen.

Vorgesehener Einsatzbereich

Akutbehandlung, Langzeitpflege, Hauspflege

ILL.
GB
SV
NO
DA
FI
DE
NL
FR
IT
ES

Praktische Handhabung

Positionierung

MultiGlide Single Patient Use kann unter Druckpunkten angeordnet werden, an denen der Benutzer mit der darunter liegenden Fläche Kontakt hat.

Einen Polybeutel aus dem Kasten nehmen. Den Polybeutel mit dem Namen des Benutzers kennzeichnen und dann mit der Schnur am Bett befestigen.

Das Produkt MultiGlide Single Patient Use aus dem Polybeutel nehmen und für die Verlagerung bzw. den Transport verwenden. Wenn er nach der Verwendung nicht verschmutzt ist, kann der MultiGlide Single Patient Use wieder im Polybeutel verstaut und später erneut verwendet werden. Wenn er verschmutzt ist, wird das Produkt entsprechend den landesweit geltenden und lokal üblichen Vorschriften entsorgt.

Verwendung

Ausrichtung von MultiGlide Single Patient Use zum Umdrehen:

MultiGlide Single Patient Use falten, den Benutzer leicht zur Seite drehen und MultiGlide Single Patient Use unter den Körper des Benutzers schieben (siehe Abb. 1). Der Benutzer lässt sich einfacher drehen, wenn ein Laken zum Ziehen verwendet wird (siehe Abb. 2). Andererseits kann der MultiGlide Single Patient Use Single Patient Use auch ganz herausgefaltet werden. Wenn der Benutzer lediglich in Seitenlage gebracht werden soll, kann der MultiGlide Single Patient Use nur unter einer Hüfte angeordnet werden.

Der MultiGlide Single Patient Use kann auch unter den Schenkel des Anwenders gelegt werden, wobei die gefaltete Kante nach oben zeigen sollte, also zum Benutzer. Den MultiGlide Single Patient Use mit jeweils einem Flügel entfalten.

Der Benutzer kann dann nach Bedarf bewegt/gedreht werden. Alternativmethode 1: Den MultiGlide Single Patient Use leicht falten. Helfer A ergreift das Laken auf der Bettseite von Helfer B und dreht den Benutzer vorsichtig. Der MultiGlide Single Patient Use wird unter die schweren Druckpunkte geschoben (meistens Schultern und Hüften). Danach wird der Benutzer wieder auf den Rücken gedreht. Falls notwendig, kann Helfer B den Benutzer wie oben beschrieben drehen. Helfer A glättet den MultiGlide Single Patient Use (siehe Abb. 2).

Umdrehen mit Hilfe durch 1 oder 2 Helfer:

Der Benutzer kann auch wie folgt gedreht werden: Einer der Helfer stellt einen Fuß nach vorn und ergreift das Laken mit einem sogenannten Hammer-Griff. Danach zieht der Helfer den Benutzer zur Bettkante, wobei er seine Arme auf Höhe der Schultern und Hüfte des Benutzers ausstreckt und mit Gewichtsverlagerung arbeitet (siehe Abb. 3). Der Helfer geht leicht in die Knie und ergreift das Laken, wobei er seine Ellbogen nah am Körper hält. Beim Aufrichten des Helfers wird der Benutzer in Seitenlage gebracht. Bei Bedarf kann der Helfer auf der anderen Seite durch Schieben von Zuglaken und MultiGlide Single Patient Use Hilfestellung leisten und den Benutzer abstützen, wenn dieser die Seitenlage erreicht. Alternativmethode 1: Helfer B dreht den Benutzer, während Helfer A am Laken zieht, so dass der Benutzer in Seitenlage gerät. Alternativmethode 2: Helfer B ergreift das Laken auf der gegenüber liegenden Seite und dreht den Benutzer durch Gewichtsverlagerung.

Entfernung von MultiGlide Single Patient Use:

Der Helfer greift mit einer Hand zwischen die zwei Laken und zieht die Ecke auf der gegenüber liegenden Seite langsam zu sich, wobei der MultiGlide Single Patient Use von innen nach außen gedreht wird.

Positionierung des MultiGlide Single Patient Use höher im Bett:

Der Benutzer ist nach unten gerutscht (siehe Abb. 4).

Kissen und MultiGlide Single Patient Use unter den Kopf des Benutzers legen. Den MultiGlide Single Patient Use nach unten ziehen, bis er sich unter den Schulterblättern des Benutzers befindet (siehe Abb. 5 und 6).

Wenn der Benutzer seine Hüfte bewegen kann (möglichst bei leicht angehobenem Fußende des Betts), können die Füße des Benutzers auf einem Stück rutschfestem Stoff abgelegt werden, sodass er weiter nach oben im Bett rutscht. Bei Bedarf kann der Helfer durch leichten Druck auf die Knie des Benutzers nachhelfen.

Der Benutzer kann auch mit einer Schlaufe Sling oder OneManSling angehoben werden (siehe Abb. 7).

Alternativ kann ein Bettenlift verwendet werden. Dazu die Hüfte ganz leicht vom Bett abheben, sodass der Benutzer im Bett langsam nach oben gleitet (siehe Abb. 8).

Der MultiGlide Single Patient Use wird entfernt, indem ein Helfer an einer Ecke in die entgegengesetzte Richtung zieht. Der Helfer ergreift die Ecke und zieht den MultiGlide Single Patient Use langsam von innen nach außen (siehe Abb. 9).

Verlassen/Besteigen des Betts:

Wenn ein Benutzer das Bett verlassen muss, sollte der Abstand zwischen MultiGlide Single Patient Use und Bettkante mindestens 15 cm betragen.

Verbringen in die Bauchlage

Für eine bessere Arbeitsumgebung und einen besseren Griff wird empfohlen, ein Steck- oder Bettlaken über dem MultiGlide zu verwenden. Ein breites MultiGlide oder zwei breite offene Ausführungen führen zu den besten Ergebnissen.

Legen Sie die Hand des Pflegebedürftigen mit der Handfläche nach oben auf der Seite, zu der hin der Pflegebedürftige gedreht wird, unter dessen Hüfte. Nehmen Sie das Kopfende des Bettes ab. Bei Bedarf legen Sie normale Kopfkissen oder Positionierungskissen auf den Körper des Patienten. Legen Sie ein Steck- oder Bettlaken darüber und stecken Sie es auf beiden Seiten unter den Pflegebedürftigen, sodass dieser wie in einen Kokon eingewickelt ist. Eine Pflegeperson sichert den Kopf des Patienten und jeweils eine Pflegeperson befindet sich an jeder Seite, wo sie den Patienten stützen und ziehen bzw. schieben. Ziehen und schieben Sie den Patienten zur anderen Bettseite, wo sich dessen Hand unter der Hüfte befindet (Abbildung 10) Drehen Sie den Pflegebedürftigen in die Bauchlage (Abbildung 11+12). Vergewissern Sie sich, dass der Pflegebedürftige in einer guten Position liegt. (Abbildung 13)

Hinweis

Besondere Hinweise

Das Produkt vor dem Gebrauch immer überprüfen.

Niemals ein defektes Produkt verwenden. Produkte, die Anzeichen von Abnutzung zeigen oder verschmutzt sind, müssen entsorgt werden.

Diese Hinweise sind sorgfältig durchzulesen.

Es ist wichtig, dass sämtliche Helfer eine Einweisung in die Handhabung des Produkts erhalten. Etac bietet Beratung und Schulungen für Helfer an. Weitere Informationen erhalten Sie bei Etac.

Auf die richtige Umsetz-/Umlagerungstechnik achten.

Der Benutzer ist aufzufordern, nach Möglichkeit Hilfe zu leisten.

Die Abläufe sind stets im Voraus zu planen, damit alle Schritte reibungslos und ohne Sicherheitseinbußen für den Benutzer ablaufen.

MultiGlide Single Patient Use kann über oder unter einem Zuglaken verwendet werden, weil sich das Zuglaken dadurch leichter ziehen lässt. Die Modellauswahl hängt nicht nur vom Bedarf ab, sondern auch von den Möglichkeiten des Benutzers. Generell gilt: mehr Möglichkeiten, weniger MultiGlide Single Patient Use.



Es besteht die Gefahr, dass der Benutzer abgleitet. Den Benutzer niemals allein auf der Bettkante zurücklassen!



Das Produkt niemals auf dem Boden liegen lassen!



Immer eine Risikobeurteilung vornehmen und sicherstellen, dass das Hilfsprodukt beim jeweiligen Benutzer und in Kombination mit anderen Geräten so verwendet werden kann, dass es für Benutzer und Helfer/Pfleger sicher ist.



Es empfiehlt sich, das Bettgitter nicht zu entfernen, wenn der Benutzer sich auf dem Gleitsystem befindet, sofern nicht im Rahmen einer Risikobeurteilung festgestellt wurde, dass der Benutzer ohne Bettgitter sicher auf dem Gleitsystem verbleiben kann.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Etac.

Material und Reinigung

Material:

Nylon.

Dann ist die Reibung innen und außen gering.

Das Produkt sollte regelmäßig überprüft werden, möglichst bei jeder Verwendung.

Es ist sicherzustellen, dass an Nähten oder im Stoff keinerlei Schäden vorliegen.



Niemals versuchen, ein Produkt eigenhändig zu reparieren.

Niemals ein defektes Produkt verwenden!

Waschanleitung:

Das Produkt kann nicht gewaschen werden.

Das Produkt kann mit einem lösungsmittelfreien Mittel mit einem pH-Wert von 5-9 oder einer 70% - Desinfektionslösung gereinigt werden.



Produkte und Zubehör

Artikel-Nr.	Beschreibung	Größe (mm)	Menge
IM300	MultiGlide Single Patient Use lateral XXXL	W730xL1900	5 Schachteln mit 10 Stück
IM301	MultiGlide Single Patient Use lateral XXL	W730xL1450	5 Schachteln mit 10 Stück
IM302	MultiGlide Single Patient Use vertical XXL	W1300xL900	5 Schachteln mit 10 Stück
IM303	MultiGlide Single Patient Use vertical L	W1200xL730	5 Schachteln mit 10 Stück
IM304	MultiGlide Single Patient Use open L	W2000xL850	5 Schachteln mit 20 Stück
IM305	MultiGlide Single Patient Use open M	W1450xL1000	5 Schachteln mit 20 Stück
IM306	MultiGlide Single Patient Use open S (2 pcs. in a bag)	W1000xL1000	5 Schachteln mit 10 Stück
IM321	MultiGlide Single Patient Use Dispenser		1 Schachtel mit 10 Stück
IM1933	MultiGlide SPU-Roll	W1470xL10000	1 Rolle

Inspektionen

Erste Kontrolle:

- Ist die Verpackung unbeschädigt?
- Lesen Sie das Etikett auf der Verpackung und überprüfen Sie Artikelnummer und Produktbeschreibung.
- Überprüfen, ob die Kurzanleitung beigelegt ist - die aktualisierte Bedienungsanleitung kann von www.etac.com heruntergeladen werden oder ist beim Händler vor Ort erhältlich.
- Prüfen Sie das Etikett auf dem Produkt - sind Artikelnummer, Produktbeschreibung, Lot-/Batch-Nr., Reinigungsanleitungen und Anbieter aufgeführt?

Regelmäßige Kontrolle:

- Sicherstellen, dass das manuelle Transfer-/Umlagerungssystem immer in perfektem Zustand ist.
- Nach dem Waschen stets Material, Nähte, Griffschlaufen und Schnallen überprüfen.
- Wenn das Produkt Anzeichen von Abnutzung zeigt, darf es nicht mehr benutzt werden.



Inaugenscheinnahme/Produktüberprüfung:

Sicherstellen, dass Material, Nähte, Griffschlaufen und Schnallen unbeschädigt/fehlerfrei sind.



Stabilitätstest:

Das Produkt zu verbiegen versuchen, um zu überprüfen, ob es fest und stabil ist.



Mechanische Belastung/Griffschlaufen überprüfen:

Fest an den Griffschlaufen ziehen (in entgegengesetzte Richtung) und Material und Nähte überprüfen.

Schnallen überprüfen:

Ziehen Sie an der geschlossenen Schnalle und prüfen Sie Schnalle und Nähte.



Niedrige/hohe Reibung testen:

Das Produkt auf eine feste Unterlage oder ein Bett legen und die Reibung überprüfen, indem die Hände mit Druck über das Produkt gezogen werden.

Niedrige Reibung – müheloses Gleiten
Hohe Reibung – kein Gleiten/Bewegen

Überprüfen:

Manuelle Transfer-/Umlagerungshilfen mit Griffen, Riemen und Schnallen:



Manuelle Transfer-/Umlagerungshilfen für die sitzende und liegende Umlagerung mit hoher oder geringer Reibung:



Herstellungsjahr, -monat und -tag



Das Produkt kann in Übereinstimmung mit den geltenden nationalen Vorschriften entsorgt werden



Bedienungsanleitung lesen

Algemeen

Dank u dat u voor een van de producten van Etac hebt gekozen.

Lees de handleiding zorgvuldig door, om ongelukken en letsel bij het verplaatsen en hanteren van de producten te voorkomen.

De persoon die in deze gebruikershandleiding als 'de gebruiker' wordt aangeduid, is de persoon die op het product ligt of zit. De term 'verzorgers' wordt gebruikt voor de personen die het product hanteren.



Dit symbool wordt in de handleiding naast de tekst weergegeven. Het maakt de lezer attent op zaken die een gevaar kunnen vormen voor de gezondheid en de veiligheid van de gebruiker of verzorger.

De producten voldoen aan de normen die gelden voor klasse 1-producten volgens EU-richtlijn (EU) 2017/745 betreffende medische hulpmiddelen.

Bij Etac streven we naar voortdurende verbetering van onze producten en daarom behouden we ons het recht voor om onze producten zonder aankondiging vooraf te wijzigen. Alle maten op afbeeldingen en overige referentiematerialen gelden uitsluitend als indicatie en Etac kan niet aansprakelijk worden gesteld voor fouten en afwijkingen.

De informatie in deze handleiding, met inbegrip van

aanbevelingen, combinaties en maten, gelden niet voor speciale orders en modificaties. Als de klant aanpassingen of reparaties uitvoert of combinaties maakt die niet vooraf door Etac zijn bepaald, zijn de door Etac aangebrachte CE-markering en de garantie van Etac niet langer geldig. Neem bij twijfel contact op met Etac.

Garantie: twee jaar garantie op materiaal- en productiefouten, op voorwaarde dat het product correct is gebruikt.

Verwachte levensduur: het product heeft bij normaal gebruik een levensduur van 1 à 2 jaar. De levensduur van het product hangt af van hoe vaak het wordt gebruikt, de belasting en hoe vaak en hoe het wordt gewassen.

Ga voor meer informatie over het transferassortiment van Etac naar www.etac.com.

Het product kan worden afgevoerd volgens de nationale voorschriften.

Mocht er een schadelijk incident plaatsvinden met het product, dan moet u dat tijdig melden aan de leverancier van het product en aan de bevoegde autoriteit in uw land. De leverancier geeft de informatie door aan de producent.

Algemene symbolen



Wassen



Handmatige reiniging



Waarschuwing



Fabrikant



Niet bleken



Nooit op de vloer laten liggen



Productiejaar, -maand en -dag



CE-markering



Drogen in wasdroger



Risico dat de gebruiker naar beneden kan schuiven



Batchnr./Partijnr.



Droog bewaren



Strijken



Niet blootstellen aan zonlicht



Maximale massa gebruiker = maximale nominale belasting



Niet steriel



Niet chemisch reinigen



Lees de gebruikershandleiding



Het product kan worden afgevoerd volgens de nationale voorschriften



Artikelnummer



Medisch hulpmiddel



Eén patiënt - meervoudig gebruik



Geen wasverzachter toevoegen



UKCA-markering

Beoogd gebruik

MultiGlide Single Patient Use kan worden gebruikt in alle situaties waarbij het gewenst is om wrijving op drukpunten te verminderen tijdens handmatig tillen en verplaatsen: gebruikers draaien in bed, hoger in bed leggen, in en uit bed helpen, enz.

MultiGlide Single Patient Use is bedoeld voor één gebruiker, dus deze moet worden weggegooid na het gebruik.

Beoogde gebruiksomgeving

Acute zorg, langdurige zorg, thuiszorg

Positionering

MultiGlide Single Patient Use kan onder drukpunten worden geplaatst, d.w.z. de punten waar de druk van de gebruiker op de ondergrond het grootst is.

Pak een polyzak uit de verpakking. Zet de naam van de gebruiker op deze zak en plaats deze met het koordje op het bed.

Neem MultiGlide Single Patient Use uit de polyzak en gebruik deze voor de transfer of het herpositioneren. Indien de MultiGlide Single Patient Use nog schoon is na het gebruik, plaatst u hem weer in de polyzak zodat hij klaar is voor een volgend gebruik. Is het product vervuild, dan kan het worden afgevoerd volgens de lokale en nationale voorschriften.

Gebruik

MultiGlide Single Patient Use plaatsen voor draaien:

Vouw de MultiGlide Single Patient Use dubbel; rol de gebruiker iets op diens zij en schuif MultiGlide Single Patient Use onder het lichaam van de gebruiker (zie afbeelding 1). Het draaien van de gebruiker gaat makkelijker als u een glijlaken gebruikt (zie afbeelding 2). Aan de andere zijde kan de MultiGlide Single Patient Use volledig worden uitgevouwen. Als de gebruiker enkel op de zij hoeft te worden gedraaid, hoeft de MultiGlide Single Patient Use slechts onder één heup te worden geplaatst. MultiGlide Single Patient Use kan ook onder het dijbeen van de gebruiker worden geplaatst, met de gevouwen rand naar de gebruiker gericht. Vouw de vleugels van MultiGlide Single Patient Use een voor een uit.

De gebruiker kan nu naar wens worden verplaatst of gedraaid. Alternatieve methode 1: vouw de MultiGlide Single Patient Use losjes op. Verzorger A pakt het laken aan verzorger B's kant van het bed vast en rolt de gebruiker voorzichtig om. De MultiGlide Single Patient Use wordt onder de zware drukpunten (gewoonlijk de schouders en heupen) geschoven. Vervolgens wordt de gebruiker weer op de rug gedraaid. Indien nodig kan verzorger B de gebruiker net als eerder omrollen. Verzorger A strijkt de MultiGlide Single Patient Use glad (zie afbeelding 2)

Draaien met hulp van 1 of 2 verzorgers:

De gebruiker kan ook als volgt worden gedraaid: een van de verzorgers staat met de ene voet naar voren en pakt het laken vast door middel van een 'meelzakgreep' of een 'bijlgreep'. Vervolgens trekt de verzorger, met de armen gestrekt en door zijn/haar gewicht te verplaatsen, de gebruiker ter hoogte van de schouders en heupen naar de rand van het bed (zie afbeelding 3). De verzorger gaat licht door de knieën en pakt het laken vast, terwijl hij/zij de ellebogen dicht bij het lichaam houdt. Wanneer de verzorger weer rechtop gaat staan, draait de gebruiker op de zij. Indien nodig kan de verzorger aan de andere kant van het bed helpen door tegen het glijlaken met de MultiGlide Single Patient Use te duwen en door de gebruiker te ondersteunen wanneer die de zijligging heeft bereikt. Alternatieve methode 1: verzorger B rolt de gebruiker om, terwijl verzorger A aan het laken trekt, waardoor de gebruiker op de zij wordt gedraaid. Alternatieve methode 2: Verzorger B pakt het glijlaken aan de tegenoverliggende zijde vast en draait de gebruiker d.m.v. het verplaatsen van zijn/haar gewicht.

De MultiGlide Single Patient Use verwijderen:

De verzorger schuift één hand tussen de twee lakenlagen, zoekt en pakt de tegenoverliggende hoek en trekt die langzaam naar zich toe, waarbij de MultiGlide Single Patient Use binnenstebuiten wordt gekeerd.

De MultiGlide Single Patient Use hoger in het bed plaatsen:

De gebruiker is omlaag geschoven (zie afbeelding 4). Plaats het kussen en de MultiGlide Single Patient Use onder het hoofd van de patiënt. Trek de MultiGlide Single Patient Use omlaag tot onder de schouderbladen van de gebruiker (zie afbeelding 5 en 6).

Als de gebruiker in staat is om de heupen omhoog te duwen (indien mogelijk met het voeteneind van het bed iets hoger gezet), kunnen de voeten van de gebruiker op een stuk antislipstof worden geplaatst, zodat de gebruiker hoger in bed kan schuiven. Zo nodig kan een verzorger lichte tegendruk geven tegen de knieën van de gebruiker.

Er kan ook een Sling of een OneManSling worden gebruikt om de gebruiker hoger in bed te helpen (zie afbeelding 7).

Als alternatief kan er een tillift worden gebruikt: til de heupen iets van het bed af, zodat de gebruiker langzaam in het bed omhoog komt (zie afbeelding 8).

Om de MultiGlide Single Patient Use te verwijderen trekt een verzorger de hoek naar de tegenoverliggende zijde. De verzorger pakt hier de hoek vast en trekt hier langzaam aan, zodat de MultiGlide Single Patient Use binnenstebuiten wordt gekeerd (zie afbeelding 9).

In/uit bed:

Wanneer een gebruiker in of uit bed moet stappen, moet de afstand tussen de MultiGlide Single Patient Use en de rand van het bed minimaal 15 cm bedragen.

In buikligging leggen

Om makkelijker te kunnen werken en voor een betere grip, wordt aanbevolen om een treklaken of bedlaken over de MultiGlide te leggen. Gebruik een brede MultiGlide of twee brede open versies voor het beste resultaat.

Plaats aan de kant waar de gebruiker heen wordt gedraaid een hand onder de heup met de handpalm naar boven. Verwijder het hoofdeinde van het bed. Leg indien nodig normale kussens of steunkussens boven op het lichaam van de patiënt. Leg een treklaken of bedlaken bovenop, en stop het laken in rondom de gebruiker om een soort cocon te vormen. Eén zorgverlener houdt het hoofd van de patiënt vast en aan elke kant van de gebruiker staat een zorgverlener om de gebruiker te ondersteunen tijdens het duwen en trekken. Duw en trek de patiënt naar de andere kant van het bed, waar de hand onder de heup is geplaatst (afbeelding 10). Draai de gebruiker naar buikligging (afbeelding 11+12). Controleer of de gebruiker correct is gepositioneerd (afbeelding 13).

Let op

Speciale functies

Controleer het product voor elk gebruik.

Gebruik een product nooit als het defect is. Voer het product af als het tekenen van slijtage vertoont of als het is vervuild.

Lees deze instructies zorgvuldig door.

Het is belangrijk dat verzorgers instructies krijgen over handmatig tillen en verplaatsen. Etac biedt advies en training aan voor verzorgers.

Neem voor meer informatie contact op met Etac.

Gebruik altijd de juiste technieken voor handmatig tillen en verplaatsen.

Moedig de gebruiker aan om waar mogelijk mee te helpen.

Bedenk altijd van tevoren hoe u een gebruiker handmatig gaat tillen en verplaatsen, zodat de gebruiker zich veilig voelt en elke handmatige handeling soepel verloopt.

MultiGlide Single Patient Use kan worden gebruikt op of onder een glijlaken, zodat het gemakkelijker is om aan het glijlaken te trekken. De keuze van de uitvoering hangt niet alleen af van de behoeften van de gebruiker, maar ook van diens beperkingen. Als vuistregel geldt: hoe meer de gebruiker zelf kan doen, hoe minder MultiGlide Single Patient Use er nodig is.



Er bestaat een kans dat de gebruiker wegglijdt. Laat de gebruiker nooit alleen achter op de rand van het bed.



Laat het product nooit op de vloer liggen.



Voer altijd een risicoanalyse uit en verzeker u ervan dat het hulpmiddel geschikt is voor de individuele gebruiker en, bij gebruik in combinatie met andere hulpmiddelen, veilig is voor de gebruiker en de verzorgers.



Het wordt aangeraden om het bedhek omhoog te zetten als de gebruiker op het glijsysteem blijft liggen, tenzij uit de risicoanalyse is gebleken dat de gebruiker veilig op het glijsysteem kan blijven liggen zonder gebruik te maken van de bedhekken.

Neem bij twijfel contact op met Etac.

Materiaal en reiniging

Materiaal:

Nylon.

Lage wrijving op de binnen- en buitenoppervlakken.

Het product moet regelmatig worden gecontroleerd, bij voorkeur voor elk gebruik.

Controleer op schade aan de naden en de stof.



**Probeer een product nooit zelf te repareren.
Gebruik een product nooit als het defect is.**

Wasinstructies:

Kan niet worden gewassen.

Dit product kan worden gereinigd met een reinigingsmiddel dat geen oplosmiddel bevat en een pH-waarde tussen 5 en 9 heeft. U kunt ook een ontsmettingsmiddel met een concentratie van 70% gebruiken.



Producten en accessoires

Artikelnr.	Productbeschrijving	Afmetingen (mm)	Hoeveelheid
IM300	MultiGlide Single Patient Use lateral XXXL	W730xL1900	5 dozen van 10 stuks
IM301	MultiGlide Single Patient Use lateral XXL	W730xL1450	5 dozen van 10 stuks
IM302	MultiGlide Single Patient Use vertical XXL	W1300xL900	5 dozen van 10 stuks
IM303	MultiGlide Single Patient Use vertical L	W1200xL730	5 dozen van 10 stuks
IM304	MultiGlide Single Patient Use open L	W2000xL850	5 dozen van 20 stuks
IM305	MultiGlide Single Patient Use open M	W1450xL1000	5 dozen van 20 stuks
IM306	MultiGlide Single Patient Use open S (2 pcs. in a bag)	W1000xL1000	5 dozen van 10 stuks
IM321	MultiGlide Single Patient Use Dispenser		1 doos van 10 stuks
IM1933	MultiGlide SPU-Roll	W1470xL10000	1 Rol

ILL.

GB

SV

NO

DA

FI

DE

NL

FR

IT

ES

Onderhoudsinformatie

Inspectie

Eerste inspectie:

- Is de verpakking onbeschadigd?
- Lees het label op de verpakking en controleer het artikelnummer en de productbeschrijving.
- Controleer of de beknopte handleiding is bijgevoegd. Nieuwe versies van de gebruikershandleiding/gebruiksaanwijzing kunt u downloaden via www.etac.com of opvragen bij de klantenservice van Etac of bij de distributeur in uw regio.
- Controleer of het label op het product de volgende informatie vermeldt: artikelnummer, productbeschrijving, partij-/batchnummer, reinigingsinstructies en naam van de leverancier.

Periodieke inspectie:

- Zorg dat uw systeem voor handmatige transfers altijd in perfecte staat verkeert.
- Controleer na het wassen altijd de materialen, het stikwerk, de handvatten en de gespen.
- Stel het product meteen buiten gebruik als het tekenen van slijtage vertoont.



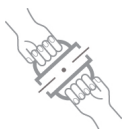
Visuele inspectie/controleer het product:

Verzeker u ervan dat alle materialen, naden, stikwerk, handvatten en gespen onbeschadigd/vrij van defecten zijn.



Stabiliteitstest:

Probeer het product te verbuigen en verzeker u ervan dat het stevig, stabiel en solide aanvoelt.



Mechanische belasting of spanning/ handvatten testen:

Trek hard aan de handvatten in tegenovergestelde richtingen en controleer het materiaal, de naden en het stikwerk.

Gespen testen:

Zet de gesp vast en trek in tegenovergestelde richtingen; controleer de gesp en het stikwerk.



Hoge/lage wrijving testen:

Plaats het product op een stevige ondergrond of een bed, plaats uw handen op het materiaal en test de wrijving door uw handen in het product omlaag te drukken.
Lage wrijving: glijden gaat moeiteloos
Hoge wrijving: glijden/verplaatsen gaat niet

Controleren:

Handmatige transferhulpmiddelen met handvatten, banden en gespen



Handmatige transferhulpmiddelen voor zittende en liggende transfers met hoge of lage wrijving:



Productiejaar, -maand en -dag



Het product kan worden afgevoerd volgens de nationale voorschriften



Lees de gebruikershandleiding

Généralités

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Etac.

Veillez lire attentivement ce manuel afin d'éviter les accidents et les blessures lors du déplacement et de la manipulation des produits.

La personne décrite comme « l'utilisateur » dans ce manuel est la personne couchée ou assise sur le produit. Les assistants sont les personnes qui manœuvrent le produit.



Ce symbole apparaît à côté du texte dans le manuel. Il attire l'attention du lecteur sur les points pouvant constituer un risque pour la santé et la sécurité de l'utilisateur ou d'un assistant.

Les produits sont conformes aux normes applicables pour les produits de Classe 1 selon la règlement relatif aux dispositifs médicaux (EU) 2017/745 relative aux dispositifs médicaux.

Etac s'efforce constamment d'améliorer ses produits et se réserve donc le droit d'apporter des modifications à ses produits sans préavis. Toutes les mesures indiquées sur les illustrations et tout matériel similaire sont à titre indicatif seulement et Etac ne peut être tenu responsable des erreurs ou des défauts.

Les informations contenues dans ce manuel, y compris les

recommandations, combinaisons et tailles, ne s'appliquent pas aux commandes spéciales et aux modifications. Si le client effectue/utilise des réglages, des réparations ou des combinaisons qui ne sont pas prédéterminés par Etac, la certification CE d'Etac et la garantie d'Etac seront annulées. En cas de doute, veuillez contacter Etac.

Garantie : garantie de deux ans sur les matériaux et les défauts de fabrication, à condition que le produit soit utilisé correctement.

Durée de vie prévue : La durée de vie de cet appareil est d'un à deux ans dans des conditions normales d'utilisation. Sa durée de vie dépend de la fréquence d'utilisation, des charges ainsi que du nombre de lavage.

Pour de plus amples informations sur la gamme de transfert Etac, consultez www.etac.com.

En cas d'événement indésirable lié à l'appareil, signalez tout incident à votre revendeur local et aux autorités nationales compétentes dans les meilleurs délais. Le revendeur local transmettra les informations au fabricant.

Symboles en général

Lavage	Nettoyage manuel	Avertissement	Fabricant
Ne pas javelliser	Ne jamais laisser sur le sol	Jour, mois et année de fabrication	Marquage CE
Séchage en machine	Risque de glissement vers le bas	Batch no./N° de lot	Garder au sec
Repassage	Tenir à l'abri du soleil	Poids max. de l'utilisateur = charge nominale maximale	Non stérile
Ne pas nettoyer à sec	Lire le manuel de l'utilisateur	Le produit peut être mis au rebut conformément à la réglementation nationale	Référence
Dispositifs médicaux	Un seul patient - à usage multiple	Ne pas ajouter d'adoucissant.	Marquage UKCA

Usage prévu

MultiGlide Single Patient Use à usage unique peut être utilisé dans tous les cas où il est bénéfique de réduire le frottement au niveau des points de pression lors de la manipulation manuelle : tourner les utilisateurs dans leur lit, les tirer vers le haut du lit, pour entrer et sortir du lit, etc.

MultiGlide Single Patient Use à usage unique est destiné à n'être utilisé qu'avec un seul utilisateur ; il doit être jeté après utilisation.

Environnement prévu

Soins de courte durée, soins de longue durée, soins à domicile

Manipulation

Positionnement

MultiGlide Single Patient Use peut être positionné sous les points de pression - là où l'utilisateur « colle » à la surface sous-jacente.

Prenez un polybag de la boîte. Inscrivez le nom de l'utilisateur sur le polybag, placez le polybag sur le lit avec la corde.

Sortez MultiGlide Single Patient Use hors du polybag, utilisez-le pour repositionner et transférer. Après l'utilisation, remplacez MultiGlide Single Patient Use s'il n'a pas été sali dans le polybag, afin qu'il soit prêt à être réutilisé la prochaine fois. S'il est sali, mettez-le au rebut conformément aux réglementations en vigueur dans votre pays.

Utilisation

Positionnement de MultiGlide Single Patient Use pour le pivotement :

Pliez MultiGlide Single Patient Use - roulez l'utilisateur légèrement d'un côté et poussez MultiGlide Single Patient Use sous le corps de l'utilisateur (Illustration 1). Tourner l'utilisateur sera plus facile si un drap de tirage est utilisé (illustration 2).

De l'autre côté, MultiGlide Single Patient Use peut être déplié complètement. Si l'utilisateur n'a besoin d'être tourné que sur le côté, MultiGlide Single Patient Use peut être positionné juste sous une hanche.

MultiGlide Single Patient Use peut également être positionné sous la cuisse de l'utilisateur avec le bord plié tout en haut, c'est-à-dire faisant face à l'utilisateur. Dépliez une aile de MultiGlide Single Patient Use à la fois.

L'utilisateur peut maintenant être déplacé/tourné selon les besoins.

Autre méthode 1 : pliez légèrement MultiGlide Single Patient Use. Le soignant A saisit le drap sur le côté du lit du soignant B et roule doucement l'utilisateur. MultiGlide Single Patient Use est poussé sous les points de pression les plus importants (le plus souvent les épaules et les hanches). L'utilisateur est ensuite de nouveau roulé sur le dos. Si nécessaire, le soignant B peut rouler l'utilisateur comme décrit ci-dessus. Le soignant A lisse MultiGlide Single Patient Use (Illustration 2).

Pivotement avec l'aide de 1 ou 2 soignants :

L'utilisateur peut également être tourné de cette manière : l'un des assistants se tient avec un pied en avant et saisit le drap comme s'il attrapait un sac de farine ou saisissait une hache. Puis, avec les bras tendus au niveau des épaules et des hanches de l'utilisateur et en utilisant le transfert de poids, le soignant tire l'utilisateur vers le bord du lit (Illustration 3). Le soignant plie légèrement les genoux et saisit le drap en gardant les coudes près du corps. Quand le soignant se redresse, l'utilisateur est tourné sur le côté. Si nécessaire, le soignant se tenant de l'autre côté peut aider en appuyant sur le drap de tirage et MultiGlide Single Patient Use et en soutenant l'utilisateur quand il atteint la position de côté. Autre méthode 1 : le soignant B roule l'utilisateur, pendant que le soignant A tire sur le drap, faisant ainsi tourner l'utilisateur sur la position de côté. Autre méthode 2 : le soignant A saisit le drap de tirage du côté opposé et fait tourner l'utilisateur en utilisant le transfert de poids.

Pour retirer MultiGlide Single Patient Use :

Le soignant glisse une main entre les deux couches de drap, saisit le coin du côté opposé et le tire lentement vers lui, tournant ainsi MultiGlide Single Patient Use sens dessus dessous.

Positionnement de MultiGlide Single Patient Use plus haut dans le lit :

L'utilisateur a glissé vers le bas (Illustration 4).

Placez l'oreiller et MultiGlide Single Patient Use sous la tête de l'utilisateur. Tirez MultiGlide Single Patient Use vers le bas jusqu'à ce qu'il soit sous les omoplates de l'utilisateur (Illustrations 5 et 6).

Si l'utilisateur peut soulever ses hanches (si possible pendant que l'extrémité du pied du lit est légèrement surélevée), ses pieds peuvent être positionnés sur un morceau de tissu antidérapant et l'utilisateur peut glisser pour remonter dans le lit. Si nécessaire, un soignant peut pousser doucement sur les genoux de l'utilisateur.

Sling ou un dispositif OneManSling peut également être utilisé pour aider à lever l'utilisateur (Illustration 7).

Un dispositif de levage peut aussi être utilisé : levez très légèrement l'utilisateur au niveau des hanches pour qu'il puisse glisser lentement vers le haut du lit (Illustration 8).

Pour retirer MultiGlide Single Patient Use, un soignant tire le coin vers le côté opposé. Le soignant saisit ici le coin et tire lentement, tournant MultiGlide Single Patient Use sens dessus dessous. (Illustration 9).

Entrée dans le lit et sortie du lit :

Quand un utilisateur doit entrer dans le lit ou en sortir, la distance entre MultiGlide Single Patient Use et le bord du lit ne doit pas être inférieure à 15 cm.

Position allongée ventrale

Pour de meilleures conditions de travail et un plus grand confort, il est recommandé de placer une alèse ou un drap au-dessus du MultiGlide. L'utilisation d'un Multiglide large ou d'une version avec une ouverture deux fois plus large permet d'optimiser les résultats. Il est recommandé d'alterner les deux.

Placez la main de l'utilisateur paume vers le haut sous sa hanche du côté vers lequel il est tourné. Retirez la tête de lit. Si nécessaire, placez des oreillers standard ou des coussins de positionnement sur le corps du patient. Placez un drap ou une alèse sur le dessus et enveloppez-en l'utilisateur comme dans un cocon. Pendant qu'un soignant sécurise la tête du patient, deux autres soignants se placent chacun d'un côté du lit pour pousser et tirer. Tirez et poussez le patient du côté opposé à celui où il a la main sous la hanche (illustration 10). Tournez l'utilisateur pour l'allonger. (illustration 11+12) Assurez-vous que l'utilisateur est dans la bonne position. (Illustration 13)

Notice

Fonctions spéciales

Vérifiez toujours le produit avant toute utilisation.

N'utilisez jamais un produit défectueux. Si le produit présente des signes d'usure ou s'il est sali, il doit être mis au rebut.

Lisez attentivement ces instructions.

Il est important que les soignants reçoivent une formation à la manipulation du produit. Etac propose des conseils et des formations à destination des soignants. Pour plus d'informations, contactez Etac.

Utilisez toujours de bonnes techniques de manipulation manuelle.

Encouragez l'utilisateur à aider autant que possible.

Pour que l'utilisateur se sente en sécurité et que chaque manipulation manuelle se passe bien, planifiez toujours la manipulation à l'avance.

MultiGlide Single Patient Use peut être utilisé sur ou sous un drap de tirage, ce qui permet de tirer le drap plus facilement. Le choix du modèle dépend non seulement des besoins, mais aussi des capacités de l'utilisateur. En règle générale, plus de capacités signifient moins de MultiGlide Single Patient Use.



Il existe un risque de glissement de l'utilisateur. Ne laissez jamais l'utilisateur seul au bord du lit.



Ne laissez jamais le produit sur le sol.



Effectuez toujours une évaluation des risques et assurez-vous que le produit d'assistance convient à l'utilisateur et peut être utilisé en combinaison avec d'autres dispositifs d'une manière ne présentant aucun danger pour l'utilisateur et les soignants.



Il est recommandé que le rail de protection soit en place lorsque l'utilisateur est laissé sur le système de glissement, à moins qu'une évaluation des risques n'ait déterminé que l'utilisateur peut en toute sécurité être laissé sur le système de glissement sans que des rails de protection soient nécessaires.

En cas de doute - veuillez contacter Etac.

Matériau et nettoyage

Matériau :

Nylon.

Faible friction sur les deux surfaces intérieure et extérieure.

Le produit doit être vérifié régulièrement, de préférence chaque fois qu'il est utilisé.

Vérifiez qu'il n'y a aucun dommage au niveau des coutures ou du tissu.

Instructions de lavage :

Ne peut pas être lavé.

Le produit peut être nettoyé avec un agent nettoyant sans solvant, de pH compris entre 5 et 9, ou une solution désinfectante diluée à 70 %.



**N'essayez jamais de réparer un produit vous-même.
N'utilisez jamais un produit défectueux.**

Produits et accessoires

N° d'article	Description	Dimensions (mm)	Quantité
IM300	MultiGlide Single Patient Use lateral XXXL	W730xL1900	5 boîtes de 10
IM301	MultiGlide Single Patient Use lateral XXL	W730xL1450	5 boîtes de 10
IM302	MultiGlide Single Patient Use vertical XXL	W1300xL900	5 boîtes de 10
IM303	MultiGlide Single Patient Use vertical L	W1200xL730	5 boîtes de 10
IM304	MultiGlide Single Patient Use open L	W2000xL850	5 boîtes de 20
IM305	MultiGlide Single Patient Use open M	W1450xL1000	5 boîtes de 20
IM306	MultiGlide Single Patient Use open S (2 pcs. in a bag)	W1000xL1000	5 boîtes de 10
IM321	MultiGlide Single Patient Use Dispenser		1 boîte de 10
IM1933	MultiGlide SPU-Roll	W1470xL10000	1 Roleau

Inspection

Première inspection :

- L'emballage est-il intact ?
- Lisez l'étiquette sur l'emballage et vérifiez le numéro d'article et la description du produit.
- Vérifiez que les instructions sommaires accompagnent le produit - vous pouvez télécharger un Manuel de l'utilisateur/Mode d'emploi mis à jour depuis le site www.etac.com ou l'obtenir en contactant le service client d'Etac ou le distributeur local.
- Vérifiez l'étiquette sur le produit - comporte-t-elle un n° d'article, une description du produit, un n° de lot/batch no, des instructions de nettoyage et le nom du fournisseur ?

Inspection périodique :

- Assurez-vous que votre système de transfert manuel est toujours en parfait état.
- Après un lavage - vérifiez toujours les matériaux, surpiqûres, poignées et boucles.
- Si le produit présente des signes d'usure, il doit être retiré du service immédiatement.



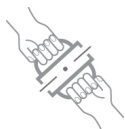
Inspection visuelle/Vérification du produit :

Veillez à ce que les matériaux, les coutures, les surpiqûres, les poignées et les boucles soient intacts/sans défaut.



Test de stabilité :

Essayez de plier le produit et vérifiez qu'il semble ferme, stable et solide.



Charge ou contrainte mécanique/

Test des poignées :

Tirez fortement les poignées dans des directions opposées et contrôlez les matériaux, les coutures et les surpiqûres.

Test des boucles :

Fermez la boucle et tirez dans des directions opposées. Contrôlez la boucle et les surpiqûres.



Test de friction basse/élevée :

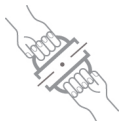
Placez le produit sur une surface ferme ou un lit, placez vos mains sur le matériau et tester la friction en poussant avec les mains sur le produit.

Friction basse - vos mains glissent sans effort

Friction élevée - vos mains ne glissent pas/ ne bougent pas

Vérification:

Aides au transfert manuelles avec poignées, sangles et boucles:



Aides au transfert manuelles pour positions assise et couchée avec friction basse ou élevée:



Jour, mois et année de fabrication



Le produit peut être mis au rebut conformément à la réglementation nationale.



Lire le manuel de l'utilisateur

Informazioni generali

Grazie per aver scelto un prodotto Etac.

Per evitare incidenti e lesioni durante lo spostamento e la movimentazione dei prodotti, leggere attentamente il manuale.

Nel presente manuale, il soggetto descritto come "l'utente" è la persona seduta o sdraiata sul prodotto. Gli assistenti sono coloro che manovrano il prodotto.



Questo simbolo è presente lungo le pagine del manuale. Richiama l'attenzione del lettore su punti che possono comportare rischi per la salute e la sicurezza dell'utente o dell'assistente.

I prodotti sono conformi alle norme applicabili per i prodotti di Classe 1 contenute nella Regolamento sui dispositivi medici (EU) 2017/745 sui dispositivi medici.

In Etac ci sforziamo di migliorare continuamente i nostri prodotti; pertanto, ci riserviamo il diritto di modificare i prodotti senza preavviso. Tutte le misurazioni riportate nelle figure o in altro materiale informativo sono puramente indicative: Etac non può essere ritenuta responsabile di eventuali errori e difetti.

Le informazioni riportate nel presente manuale, ivi compresi

raccomandazioni, combinazioni e dati dimensionali, non sono applicabili a ordini e modifiche speciali. Qualora il cliente effettui regolazioni, riparazioni o combinazioni non autorizzate da Etac, la certificazione CE di Etac e la garanzia di Etac decadono. In caso di dubbi, contattare Etac.

Garanzia: garanzia di due anni per difetti di materiali e di fabbricazione, purché il prodotto sia stato utilizzato correttamente.

Durata prevista: La durata utile prevista del dispositivo, in normali condizioni d'uso, è compresa tra 1 e 2 anni. La durata utile del dispositivo varia in base alla frequenza d'uso, i carichi e la frequenza e modalità di lavaggio.

Per maggiori informazioni sulla gamma di dispositivi di trasferimento Etac, visitare il sito www.etac.com.

In caso di evento avverso verificatosi in relazione al dispositivo, gli incidenti devono essere segnalati tempestivamente al rivenditore locale e all'autorità nazionale competente. Il rivenditore locale inoltrerà le informazioni al produttore.

Panoramica dei simboli



Lavaggio



Pulizia manuale



Attenzione



Produttore



Non candeggiare



Non lasciare sul pavimento



Giorno, mese e anno di produzione



Marchio CE



Asciugatura a tamburo a temperatura moderata



Rischio di scivolamento



N. di serie/lotto



Mantenere asciutto



Stiratura



Non esporre ai raggi solari



Limite massa utente = carico nominale massimo



Non sterile



Non lavare a secco



Leggere il manuale dell'utente



Smaltire il prodotto in conformità con le normative nazionali vigenti



Numero articolo



Dispositivo medico



Singolo paziente - uso multiplo



Non aggiungere ammorbidente



Marchio UKCA

Uso previsto

MultiGlide Single Patient Use può essere utilizzato ovunque sia necessario ridurre l'attrito nei punti di pressione durante la movimentazione manuale: ad esempio, per girare utenti nel letto, sollevarli più in alto, entrare e uscire dal letto e simili.

MultiGlide Single Patient Use deve essere utilizzato soltanto per un utente e quindi smaltito dopo l'uso.

Ambiente previsto

Assistenza di pazienti gravi, assistenza a lungo termine, assistenza domiciliare

Movimentazione pratica

Posizionamento

MultiGlide Single Patient Use può essere posizionato sotto i punti di pressione, quelli in cui l'utente "si aggrappa" alla superficie sottostante.

Estrarre un sacchetto di plastica dalla confezione. Contrassegnarlo con il nome dell'utente e posizionalo sul letto con il cordino.

Estrarre il MultiGlide Single Patient Use dal sacchetto di plastica e usarlo per riposizionare e trasferire l'utente. Se il dispositivo non si è sporcato con l'uso, riporlo nel sacchetto di plastica in modo che sia pronto per il successivo utilizzo. Se sporco, smaltire il prodotto conformemente alle leggi e ai regolamenti locali e nazionali.

Uso

Posizionamento di MultiGlide Single Patient Use per girare l'utente:

Piegare MultiGlide Single Patient Use, spostare leggermente l'utente su un fianco e spingere MultiGlide Single Patient Use sotto il corpo dell'utente (fig. 1). Girare l'utente sarà più semplice se si utilizza una traversa (fig. 2). Sul lato opposto, MultiGlide Single Patient Use può essere completamente ripiegato. Se l'utente deve essere solo girato di lato, è sufficiente posizionare MultiGlide Single Patient Use sotto un fianco.

MultiGlide Single Patient Use può anche essere posizionato sotto la coscia, in modo che il lembo piegato sia rivolto verso l'utente. Distendere MultiGlide Single Patient Use un lembo alla volta.

Ora l'utente può essere spostato/girato come necessario.

Metodo alternativo 1: piegare delicatamente MultiGlide Single Patient Use. L'assistente A afferra il lenzuolo sul lato assistente B del letto e delicatamente sposta l'utente su un fianco. MultiGlide Single Patient Use viene spinto sotto i punti di pressione più intensa (generalmente spalle e fianchi). Quindi, l'utente viene riportato in posizione supina. Se necessario, l'assistente B può spostare sul fianco l'utente come descritto in precedenza. L'assistente A stende MultiGlide Single Patient Use (vedere fig. 2).

Girare l'utente con l'intervento di uno o due assistenti:

L'utente può essere girato anche in questo modo: uno degli assistenti si posiziona con un piede in avanti e afferra il lenzuolo usando una "presa a sacco di farina" o una "presa ad ascia". Quindi, con le braccia tese all'altezza delle spalle e dei fianchi dell'utente e spostando il proprio peso, l'assistente tira l'utente fino al bordo del letto (fig. 3). L'assistente si piega leggermente sulle ginocchia e afferra il lenzuolo tenendo i gomiti vicini al corpo. Mentre l'assistente si rialza, l'utente si gira sul fianco. Se necessario, l'assistente sul lato opposto può aiutare spingendo la traversa e MultiGlide Single Patient Use e sorreggendo l'utente quando questi raggiunge la posizione sul fianco. Metodo alternativo 1: l'assistente B gira l'utente, mentre l'assistente A tira il lenzuolo, portando così l'utente sul fianco. Metodo alternativo 2: L'assistente B afferra la traversa sul lato opposto e gira l'utente spostando il proprio peso.

Rimuovere MultiGlide Single Patient Use:

L'assistente fa scivolare una mano tra i due strati del lenzuolo, individua l'angolo sul lato opposto e lo tira lentamente verso di sé, rivoltando a rovescio MultiGlide Single Patient Use.

Posizionamento di MultiGlide Single Patient Use più in alto nel letto:

L'utente è scivolato verso il basso (fig. 4).

Posizionare il cuscino e MultiGlide Single Patient Use sotto la testa dell'utente. Tirare MultiGlide Single Patient Use verso il basso finché questo non si trova sotto le scapole dell'utente (figg. 5 e 6).

Se l'utente può sollevare i fianchi (se possibile, mentre la pediera è leggermente sollevata), i suoi piedi possono essere posizionati su un elemento in tessuto antiscivolo in modo che possa essere spostato più in alto nel letto. Se necessario, un assistente può spingere delicatamente sulle ginocchia dell'utente.

È altresì possibile utilizzare Sling o OneManSling per aiutare l'utente a sollevarsi più in alto (fig. 7).

In alternativa, è possibile utilizzare un sollevatore: sollevare leggermente i fianchi dal letto in modo che l'utente scorra lentamente più in alto nel letto (fig. 8).

Per rimuovere MultiGlide Single Patient Use, un assistente tira l'angolo verso il lato opposto. L'assistente poi afferra l'angolo e lo tira lentamente, rivoltando MultiGlide Single Patient Use a rovescio (fig. 9).

Entrare/uscire dal letto:

Quando un utente deve entrare o uscire dal letto, la distanza tra MultiGlide Single Patient Use e il bordo del letto deve essere di almeno 15 cm.

Posizionamento prono

Per avere un ambiente di lavoro e una presa migliore, si raccomanda di stendere una traversa o un lenzuolo sopra MultiGlide. Per un risultato migliore, usare un ampio MultiGlide o due versioni aperte ampie.

Dal lato in cui viene girato l'utente, posizionare una mano al di sotto del fianco dell'utente con il palmo rivolto verso l'alto. Rimuovere la testiera del letto. Se necessario, aggiungere dei comuni cuscini o dei cuscini di posizionamento sul corpo del paziente. Stendere sopra una traversa o un lenzuolo e infilare il lenzuolo intorno all'utente come per formare un bozzolo. Un assistente tiene ferma la testa del paziente e un assistente su ciascun lato lo sorregge, spinge e tira. Tirare e spingere il paziente verso il lato opposto del letto, dove si trova la mano posta al di sotto del fianco (fig. 10) Girare l'utente in posizione prona (fig. 11+12). Accertarsi che l'utente si trovi nella posizione corretta. (Fig. 13)

Avviso

Caratteristiche speciali

Controllare sempre il prodotto prima dell'uso.

Non utilizzare mai un prodotto difettoso. Smaltire il prodotto se questo presenta segni di usura o è sporco.

Leggere attentamente le presenti istruzioni.

È importante che gli assistenti ricevano adeguate istruzioni sulla movimentazione manuale. Etac offre consulenza e formazione agli assistenti.

Per maggiori informazioni, contattare Etac.

Utilizzare sempre le corrette tecniche di movimentazione manuale.

Se possibile, sollecitare l'utente a collaborare.

Per garantire che l'utente si senta sicuro e che ogni movimento sia fluido, pianificare sempre la movimentazione manuale in anticipo.

MultiGlide Single Patient Use può essere utilizzato sia sopra che sotto la traversa, che diventa più semplice da tendere. La scelta del modello dipende sia dalle esigenze che dall'autonomia dell'utente. Come regola generale: più autonomia, meno MultiGlide Single Patient Use.



L'utente potrebbe scivolare. Non lasciare mai l'utente da solo sul bordo del letto.



Non lasciare mai il prodotto sul pavimento.



Eseguire sempre una valutazione dei rischi e accertarsi che il prodotto assistivo possa essere utilizzato per il singolo utente e che, in combinazione con altri dispositivi, sia sicuro per l'utente e gli assistenti.



Quando l'utente viene lasciato sul sistema di movimentazione scorrevole, è consigliabile installare la barriera di protezione, a meno che, in base a una valutazione dei rischi, non risulti possibile lasciare l'utente in sicurezza sul sistema senza barre di protezione.

In caso di dubbi, contattare Etac.

Materiali e pulizia

Materiale:

Nylon

Attrito basso sia sulle superfici interne che su quelle esterne.

Controllare il prodotto regolarmente, preferibilmente ogni volta che viene utilizzato.

Controllare che non vi siano lacerazioni alle cuciture o al tessuto.

Istruzioni di lavaggio:

Non può essere lavato.

Lavare il prodotto utilizzando un detergente privo di solventi con pH compreso tra 5 e 9 oppure una soluzione disinfettante al 70%.



**Non tentare mai di riparare un prodotto da soli.
Non utilizzare mai un prodotto difettoso.**

Prodotti e accessori

Articolo n.	Descrizione prodotto	Dimensioni (mm)	Quantità:
IM300	MultiGlide Single Patient Use lateral XXXL	W730xL1900	5 confezioni da 10 pezzi
IM301	MultiGlide Single Patient Use lateral XXL	W730xL1450	5 confezioni da 10 pezzi
IM302	MultiGlide Single Patient Use vertical XXL	W1300xL900	5 confezioni da 10 pezzi
IM303	MultiGlide Single Patient Use vertical L	W1200xL730	5 confezioni da 10 pezzi
IM304	MultiGlide Single Patient Use open L	W2000xL850	5 confezioni da 20 pezzi
IM305	MultiGlide Single Patient Use open M	W1450xL1000	5 confezioni da 20 pezzi
IM306	MultiGlide Single Patient Use open S (2 pcs. in a bag)	W1000xL1000	5 confezioni da 10 pezzi
IM321	MultiGlide Single Patient Use Dispenser		1 confezione da 10 pezzi
IM1933	MultiGlide SPU-Roll	W1470xL10000	1 Rotolo

ILL.

GB

SV

NO

DA

FI

DE

NL

FR

IT

ES

Informazioni sull'assistenza

Ispezione

Prima ispezione:

- La confezione è intatta?
- Leggere l'etichetta sulla confezione e controllare il numero dell'articolo e la descrizione del prodotto.
- Verificare che il foglio di istruzioni sia presente nella confezione. È possibile scaricare la versione aggiornata del manuale dell'utente/delle istruzioni per l'uso dal sito www.etac.com oppure contattare il servizio clienti Etac o il proprio rivenditore locale.
- Controllare l'etichetta sul prodotto: riporta il numero dell'articolo, la descrizione del prodotto, il numero di serie/lotto, le istruzioni per la pulizia e il nome del fornitore?

Ispezione periodica:

- Assicurarsi che il sistema di trasferimento manuale sia sempre in perfette condizioni.
- Dopo il lavaggio, verificare sempre lo stato di materiali, cuciture, impugnature e fibbie.
- Se il prodotto presenta segni di usura, dismetterlo immediatamente.



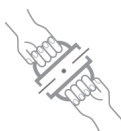
Ispezione visiva/controllo del prodotto:

Assicurarsi che i materiali, le cuciture, le impugnature, le impugnature e le fibbie siano intatti/privi di difetti.



Test di stabilità:

Provare a piegare il prodotto e verificare che sia robusto, stabile e resistente.



Carico o sollecitazioni di tipo meccanico/

Test sulle impugnature:

Tirare con forza le impugnature in direzioni opposte; quindi, controllare il materiale, le cuciture e le impugnature.

Test sulle fibbie:

Bloccare la fibbia e tirare in direzioni opposte; quindi, controllare la fibbia e le cuciture.



Test di attrito basso/elevato:

Posizionare il dispositivo su una superficie resistente o un letto, poggiare le mani sul materiale e testarne l'attrito spingendo sul prodotto.

Attrito basso: scorre senza sforzo

Attrito elevato: non scorre/non si muove

Controlli da effettuare:

Ausili per il trasferimento manuale con impugnature, cinghie e fibbie:



Ausili per il trasferimento manuale di utenti seduti e sdraiati con attrito basso o elevato:



Giorno, mese e anno di produzione



Smaltire il prodotto in conformità con le normative nazionali vigenti



Leggere il manuale dell'utente

Información general

Gracias por elegir un producto Etac.

Para evitar cualquier tipo de accidente o lesión cuando mueva y maneje los productos, lea atentamente el manual.

La persona descrita como el «usuario» se referirá, en estas Instrucciones de uso, a la persona que está tumbada o sentada sobre el producto. Los cuidadores son las personas que manipulan el producto.



Este símbolo aparecerá al lado del texto en el manual. Le indica al lector aquellos puntos en los que puede existir un riesgo para la salud y la seguridad del usuario o del cuidador.

Los productos cumplen con la normativa aplicable para productos de la Clase 1, de la Regulación de productos sanitarios (EU) 2017/745 relativa a los dispositivos médicos.

En Etac, hacemos todo lo posible por mejorar constantemente nuestros productos y, por ese motivo, nos reservamos el derecho a modificar los productos sin previo aviso. Las medidas que se indican en las imágenes y en material similar se incluyen solo a modo de guía y Etac queda exenta de cualquier tipo de responsabilidad por errores y defectos.

La información incluida en este manual, incluidas las

recomendaciones, las combinaciones y los tamaños, no resulta de aplicación para los pedidos especiales ni para las modificaciones. Si el cliente efectúa ajustes, reparaciones o combinaciones que no están previstas por Etac, la certificación Etac CE y la garantía de Etac serán nulas de pleno derecho. En caso de duda, póngase en contacto con Etac.

Garantía: garantía de dos años por defectos del material y de fabricación, siempre y cuando el producto se haya utilizado correctamente.

Vida útil prevista: El producto tiene una vida útil prevista de 1 a 2 años en condiciones de uso normales. La vida útil del producto dependerá de la frecuencia de uso, de las cargas y de la frecuencia con la que se lave.

Para más información sobre la gama de productos de movilización de usuarios de Etac, consulte www.etac.com.

En caso de que se produzca un acontecimiento adverso en relación con el dispositivo, deberá informar de la incidencia, a su debido tiempo, a su distribuidor local y a la autoridad competente nacional. El distribuidor local enviará la información al fabricante.

Símbolos generales

Lavado	Limpieza manual	Cuidado	Fabricante
No utilizar lejía	No dejar nunca en el suelo	Año, mes y día de producción	Marcado CE
Secar en secadora	Riesgo de resbalar	N.º de lote	Mantener seco
Planchar	Manténgase alejado de la luz del sol	Peso máximo del usuario = carga nominal máxima	No estéril
No limpiar en seco	Leer el manual de usuario	El producto se puede desechar de conformidad con la normativa nacional	Número de artículo
Producto sanitario	Un solo paciente - uso múltiple	No añadir suavizante	Marcado UKCA

Uso previsto

MultiGlide Single Patient Use puede utilizarse en cualquier situación en la que se desee reducir la fricción en los puntos de presión durante la movilización manual: girar a usuarios en la cama, subirlos en la cama, acostarlos y levantarlos de la cama, etc.

MultiGlide Single Patient Use solo debe utilizarse con un usuario y desecharse después de utilizarlo.

Entorno de uso previsto

Cuidados intensivos, cuidados de larga duración, cuidados domiciliarios.

Modo de uso

Colocación

MultiGlide Single Patient Use puede colocarse debajo de los puntos de presión, en los que el usuario se vaya a «agarrar» a la superficie subyacente.

Coja una bolsa de polietileno de la caja. Márquela con el nombre del usuario y colóquela sobre la cama con la cincha.

Saque MultiGlide Single Patient Use de la bolsa de polietileno y utilícela para recolocar y trasladar al usuario. Si no está sucio después de su uso, vuelva a meter MultiGlide Single Patient Use en la bolsa de polietileno para que esté listo para el próximo uso. Si está sucio, elimine el producto de conformidad con las normas locales y regionales.

Uso

Colocación de MultiGlide Single Patient Use para dar la vuelta al usuario:

Doble MultiGlide Single Patient Use, gire al usuario ligeramente hacia un lado y empuje MultiGlide Single Patient Use hasta introducirlo debajo del cuerpo del usuario (vea la imagen 1).

Girar al usuario será más fácil si se utiliza una sábana de arrastre (vea la imagen 2). En el lado opuesto, MultiGlide Single Patient Use se puede desplegar del todo. Si solo se precisa colocar al usuario en decúbito lateral, MultiGlide Single Patient Use puede colocarse solo debajo de una de las caderas.

MultiGlide Single Patient Use también puede colocarse debajo del muslo del usuario, con el borde plegado hacia arriba, es decir, hacia el usuario. Desdoble cada ala de MultiGlide Single Patient Use una a una.

El usuario podrá moverse o girarse, según sea necesario.

Método alternativo 1: doble ligeramente MultiGlide Single Patient Use. El cuidador A sujeta la sábana del lado de la cama del cuidador B y gira al usuario con suavidad. MultiGlide Single Patient Use se empuja hasta quedar debajo de los principales puntos de presión (suelen ser los hombros y las caderas). A continuación, se vuelve a girar al usuario hasta que repose sobre su espalda. Si es preciso, el cuidador B puede girar al usuario tal y como se ha descrito anteriormente. El cuidador A alisa MultiGlide Single Patient Use (vea la imagen 2).

Girar al usuario con la ayuda de 1 o 2 cuidadores:

El usuario también puede girarse de esta forma: uno de los cuidadores está de pie con un pie adelantado y sujeta la sábana como si fuese un saco o como si agarrase el mango de un hacha. Después, con los brazos estirados a la altura de los hombros y de las caderas del usuario y utilizando el traslado del peso, el cuidador arrastra al usuario hasta el borde de la cama (vea la imagen 3). El cuidador flexiona ligeramente la rodilla y sujeta la sábana manteniendo los codos cerca del cuerpo. A medida que el cuidador se pone en pie, el usuario se coloca en decúbito lateral. De ser preciso, el cuidador del otro lado puede ayudar empujando la sábana de arrastre y MultiGlide Single Patient Use y sujetando al usuario cuando se ponga en decúbito lateral. Método alternativo 1: el cuidador B gira al usuario, mientras el cuidador A tira de la sábana, haciendo que el usuario se coloque en decúbito lateral. Método alternativo 2: el cuidador B sujeta la sábana de arrastre del lado opuesto y gira al usuario mediante el traslado del peso.

Para quitar MultiGlide Single Patient Use:

El cuidador desliza una mano entre las dos capas de la sábana, localiza la esquina del lado opuesto y estira lentamente hacia sí mismo, dando la vuelta a MultiGlide Single Patient Use.

Colocación de MultiGlide Single Patient Use más arriba en la cama:

El usuario se ha deslizado hacia abajo (vea la imagen 4). Coloque la almohada y MultiGlide Single Patient Use bajo la cabeza del usuario. Tire de MultiGlide Single Patient Use hacia abajo hasta que se encuentre debajo de los omóplatos del usuario (vea las imágenes 5 y 6).

Si el usuario puede levantar las caderas (si es posible, con el piecero de la cama ligeramente elevado), los pies del usuario pueden colocarse sobre un trozo de tela antideslizante y así podrá deslizarse hacia arriba en la cama. De ser preciso, uno de los cuidadores puede empujar suavemente la rodilla del usuario.

También se pueden utilizar Sling o OneManSling para ayudar a subir al usuario (vea la imagen 7).

Como alternativa, se puede utilizar una grúa: eleve las caderas muy ligeramente por encima de la cama y el usuario se deslizará lentamente hacia arriba en la cama (vea la imagen 8).

Para quitar MultiGlide Single Patient Use, uno de los cuidadores tira de la esquina hacia el lado opuesto. El cuidador que está ahí sujeta la esquina y tira despacio, dando la vuelta a MultiGlide Single Patient Use (vea la imagen 9).

Acostar/levantar al usuario de la cama:

Cuando un usuario tiene que acostarse o levantarse de la cama, la distancia entre MultiGlide Single Patient Use y el borde de la cama no debería ser inferior a 15 cm.

Decúbito prono

Para mejorar el entorno de trabajo y tener mejor agarre, se recomienda tener una sábana entremetida o sábana sobre el MultiGlide. Un MultiGlide ancho o una versión de dos MultiGlide abiertos por completo da el mejor resultado.

Coloque la mano con la palma hacia arriba bajo la cadera del usuario en el costado sobre el que esté girado. Retire el cabecero de la cama. Si fuera necesario, coloque almohadas normales o cojines de colocación por encima del cuerpo del usuario. Coloque una sábana entremetida o una sábana por encima y dóblela en torno al usuario, como si lo envolviese. Un cuidador deberá asegurar la cabeza del paciente y dos cuidadores deberán colocarse a cada lado para proporcionar apoyo al usuario, empujar y tirar. Empuje y tire del paciente hacia el lado de la cama opuesto a donde esté la mano debajo de la cadera (imagen 10). Coloque al usuario en decúbito prono (imagen 11+12). Asegúrese de que el usuario esté en la posición correcta. (Imagen 13)

Aviso

Características especiales

Verifique siempre el producto antes de usarlo.

No utilice nunca un producto defectuoso. Si el producto presenta signos de desgaste o rotura o está sucio, debe desecharse.

Lea estas instrucciones cuidadosamente.

Es importante que los cuidadores reciban formación para la movilización manual. Etac ofrece información y formación para cuidadores.

Para más información, póngase en contacto con Etac.

Utilice siempre las técnicas de movilización manual correctas.

Anime al usuario a ayudar cuando le resulte posible.

Para asegurarse de que el usuario se siente seguro y que cada movilización manual se hace de manera suave, planifique siempre con antelación la movilización manual.

MultiGlide Single Patient Use puede utilizarse encima o debajo de una sábana de arrastre, haciendo que sea más fácil tirar de la sábana de arrastre. La elección del modelo no depende únicamente de las necesidades, sino también de los recursos del usuario. Como norma general, cuantos más recursos, menos se precisará MultiGlide Single Patient Use.



Existe un riesgo de que el usuario se resbale. No deje nunca al usuario solo en el borde de la cama.



No deje nunca el producto en el suelo.



Lleve a cabo siempre una evaluación de los riesgos, y asegúrese de que el producto asistencial puede utilizarse con el usuario concreto y combinado con otros dispositivos que sean seguros tanto para el usuario como para los cuidadores.



Se recomienda dejar puesta la barandilla protectora cuando se deje al usuario sobre el sistema deslizante, a menos que, después de evaluar los riesgos, se haya determinado que se puede dejar al usuario con total seguridad en él sin necesidad de barandillas.

En caso de cualquier duda, póngase en contacto con Etac.

Material y limpieza

Material:

Nailon.

Fricción baja en las superficies interior y exterior.

El producto debería revisarse con regularidad, preferentemente cada vez que se use.

Compruebe que las costuras o el tejido no estén dañados.



No intente reparar usted mismo el producto.
No utilice nunca un producto defectuoso.

Instrucciones de lavado:

No puede lavarse.

El producto se puede limpiar con un agente limpiador sin disolventes con un nivel de pH entre 5-9, o una solución de desinfección al 70 %.



Productos y accesorios

N° del artículo	Descripción del producto	Tamaño (mm)	Cantidad
IM300	MultiGlide Single Patient Use lateral XXXL	W730xL1900	5 cajas de 10 unidades
IM301	MultiGlide Single Patient Use lateral XXL	W730xL1450	5 cajas de 10 unidades
IM302	MultiGlide Single Patient Use vertical XXL	W1300xL900	5 cajas de 10 unidades
IM303	MultiGlide Single Patient Use vertical L	W1200xL730	5 cajas de 10 unidades
IM304	MultiGlide Single Patient Use open L	W2000xL850	5 cajas de 20 unidades
IM305	MultiGlide Single Patient Use open M	W1450xL1000	5 cajas de 20 unidades
IM306	MultiGlide Single Patient Use open S (2 pcs. in a bag)	W1000xL1000	5 cajas de 10 unidades
IM321	MultiGlide Single Patient Use Dispenser		1 caja de 10 unidades
IM1933	MultiGlide SPU-Roll	W1470xL10000	1 Rollo

Información de mantenimiento

Inspección

Primera inspección:

- Está el envoltorio intacto?
- Lea la etiqueta del envoltorio y compruebe el número del artículo y la descripción del producto.
- Compruebe que estén incluidas las Instrucciones resumidas (puede descargar el Manual/las Instrucciones de uso del sitio web www.etac.com o poniéndose en contacto con el Servicio de atención al cliente de Etac o con su distribuidor local)
- Compruebe la etiqueta del producto. ¿Incluye el número del artículo, la descripción del producto, el número del lote, las instrucciones de limpieza y el nombre del proveedor?

Inspección periódica:

- Asegúrese de que su sistema de movilización manual esté siempre en perfecto estado.
- Después de lavarlo, compruebe siempre los materiales, las costuras, las asas y las hebillas.
- Si el producto presenta signos de desgaste y rotura, deberá retirarlo inmediatamente de servicio.



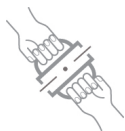
Inspección visual/Comprobación del producto:

Asegúrese de que los materiales, las costuras, las puntadas, las asas y las hebillas estén intactos/perfectos.



Test de estabilidad:

Intente doblar el producto y compruebe que parezca firme, estable y sólido.



Carga o esfuerzo mecánicos/Comprobación de las asas:

Tire con fuerza de las asas en direcciones opuestas y verifique el material, las costuras y las puntadas.



Comprobación de la fricción baja/alta:

Coloque el producto sobre una superficie firme o una cama, ponga las manos sobre el material y compruebe la fricción deslizando las manos sobre el producto en sentido ascendente y descendente.

Fricción baja: se deslizan sin esfuerzo.

Fricción alta: no se deslizan/mueven.

Comprobación de las hebillas:

Fije las hebillas y tire de ellas en direcciones opuestas, verifique la hebilla y las puntadas.

Compruebe:

Dispositivos de ayuda de traslado manual con asas, correas y hebillas:



Dispositivos de ayuda de traslado manual para el traslado sentado y tumbado con una fricción alta o baja:



Año, mes y día de producción



El producto se puede desechar de conformidad con la normativa nacional.



Leer el manual de usuario



UK responsible person:

Etac Ltd, Unit 60
Hartlebury Trading Estate
Hartlebury Kidderminster DY10 4JD



Etac Immedia A/S
Parallevej 3
DK-8751 Gedved
www.etac.com

The etac logo features a stylized circular icon to the left of the word 'etac' in a bold, lowercase, sans-serif font, followed by a registered trademark symbol (®).
Creating Possibilities